



Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 21
Sitzung vom 18/01/2022 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Staatlichen Wiederaufbauplans - Art. 5 des
Dekretes des Bildungsministers Nr. 343
vom 2. Dezember 2021
Plan für die Sicherheit und Aufwertung von
Schulen

Genehmigung der Bekanntmachung zur
Ermittlung von Maßnahmenvorschlägen

Oggetto:

Piano nazionale di ripresa e resilienza - Art.
5 del Decreto Ministro dell'Istruzione n. 343
del 2 dicembre 2021
Piano di messa in sicurezza e
riqualificazione delle scuole

Approvazione del bando per
l'individuazione delle proposte di intervento

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

11.5

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

NACH EINSICHT in den staatlichen Wiederaufbauplan (PNRR), welcher mit Beschluss des ECOFIN-Rates vom 13. Juli 2021 genehmigt und Italien mit Schreiben LT161/21 vom 14. Juli 2021 des Generalsekretärs des Rates zugestellt wurde;

NACH EINSICHT, insbesondere in Aufgabenbereich 4, Bestandteil 1 - Bildung und Forschung - Investition 3.3: "Sicherheits- und Aufwertungsplan für Schulen";

FESTGESTELLT, dass gemäß staatlichen Wiederaufbauplan (PNRR) die Verwaltung der Investitionen im Zusammenhang mit Schulbaumaßnahmen dem Bildungsministerium in Zusammenarbeit mit dem Ressort für Familienpolitik des Präsidiums des Ministerrates, bzw. mit dem Ressort für Sport, betreffend Maßnahmen im Zusammenhang mit dem Plan für Kinderkrippen und Kindergärten, bzw. betreffend Maßnahmen im Zusammenhang mit dem Plan für Infrastrukturen für den Schulsport, übertragen wurde;

WEITERS FESTGESTELLT, dass gemäß des genannten staatlichen Wiederaufbauplan (PNRR) vorgesehen ist, dass die Pläne vom Bildungsministerium und den örtlichen Körperschaften, welche Eigentümer der Gebäude sind, die Zugang zu den selektiven Verfahren haben, verwaltet werden;

NACH EINSICHT in das Dekret des Bildungsministers vom 15. Juli 2021, Nr. 217, mit Genehmigung der Pläne der Maßnahmen der außerordentlichen Instandhaltung und Steigerung der Energieeffizienz von Schulgebäuden in der Zuständigkeit von Provinzen, Großstädten und dezentralisierten regionalen Körperschaften und der Festlegung der Vergabefristen, sowie der Berichterstattungs- und Überwachungsmodalitäten gemäß Artikel 1, Absätze 63 und 64 des Gesetzes Nr. 160 vom 27. Dezember 2019;

NACH EINSICHT in das Dekret des Bildungsministers vom 6. August 2021, Nr. 253 mit dem, die im Haushalt verfügbaren Mittel in Höhe von 210.000.000,00 Euro für die Finanzierung von Schulbaumaßnahmen im Rahmen der nationalen Dreijahresplanung 2018-2020 auf die Regionen verteilt werden;

VISTO il Piano nazionale di ripresa e resilienza (PNRR), approvato con decisione del Consiglio ECOFIN del 13 luglio 2021 e notificata all'Italia dal Segretariato generale del Consiglio con nota LT161/21 del 14 luglio 2021;

VISTO in particolare, la Missione 4, Componente 1 – Istruzione e ricerca – Investimento 3.3: "Piano di messa in sicurezza e riqualificazione delle scuole";

DATO ATTO che, ai sensi del Piano nazionale di ripresa e resilienza (PNRR), la gestione degli investimenti relativi alle azioni di edilizia scolastica è demandata al Ministero dell'istruzione, in collaborazione con il Dipartimento per le politiche della famiglia della Presidenza del Consiglio dei Ministri, con il Dipartimento per lo sport, per le azioni relative rispettivamente al Piano per gli asili nido e le scuole dell'infanzia e al Piano per le infrastrutture per lo sport nelle scuole;

DATO ATTO altresì, che ai sensi del medesimo Piano nazionale di ripresa e resilienza (PNRR), è previsto che i piani sono gestiti dal Ministero dell'istruzione e dagli enti locali proprietari degli edifici che accedono alle procedure selettive;

VISTO il decreto del Ministro dell'istruzione 15 luglio 2021, n. 217, di approvazione dei piani degli interventi per la manutenzione straordinaria e l'efficientamento energetico degli edifici scolastici di competenza di province, città metropolitane ed enti di decentramento regionale e di individuazione dei termini di aggiudicazione, nonché delle modalità di rendicontazione e di monitoraggio, ai sensi dell'articolo 1, commi 63 e 64, della legge 27 dicembre 2019, n. 160;

VISTO il decreto del Ministro dell'istruzione 6 agosto 2021, n. 253 di riparto tra le Regioni delle risorse disponibili in bilancio, pari a euro 210.000.000,00, per il finanziamento di interventi di edilizia scolastica nell'ambito della programmazione triennale nazionale 2018-2020;

NACH EINSICHT in das Dekret des Wirtschafts- und Finanzministers vom 6. August 2021, mit welchem den einzelnen für die PNRR-Maßnahmen zuständigen Verwaltungen Mittel zugewiesen werden, sowie der entsprechenden Etappen und Ziele (*milestone* und *target*);

NACH EINSICHT in das Landesgesetz LG 21 Juli 1977, Nr. 21, Artikel 10, der Verordnung über die Schulbaurichtlinien und den Beschluss der Landesregierung vom 02. Februar 2009, Nr. 276;

NACH EINSICHT in das Dekret des Bildungsministers Nr. 343 vom 2. Dezember 2021, welches die spezifischen Kriterien für Maßnahmen im Bereich der Schulbauten festlegt und eine genaue Valorisierung derselben durch Projekte vorsieht, die bereits in der Planung der Provinz enthalten sind und mittels einem öffentlichen Verfahren ausgewählt wurden, wobei außerdem in Artikel 5, Absatz 3 vorgesehen wird, dass es die Autonome Provinz Bozen selbst ist, die im Rahmen ihrer eigenen Planung, welche dem Ministerium innerhalb 22. Februar 2022 zu übermitteln ist, die Maßnahmen für die Sicherheit und Aufwertung der Schulen gemäß dem genannten Artikel 5 in Bezug auf Aufgabenbereich 4, Komponente 1 - Bildung und Forschung - Investition 3.3: "Sicherheits- und Aufwertungsplan für Schulen" festlegt;

IN KENNTNIS der Bestimmungen des Dekrets des Bildungsministers, im Einvernehmen mit dem Minister für Chancengleichheit und Familie, dem Minister für den Süden und die territorialen Kohäsion und dem Minister für regionale Angelegenheiten und Autonomie vom 2. Dezember 2021, Nr. 343, welche vorsehen, dass 30 % der Mittel für Oberschulen bereitgestellt werden müssen;

NACH EINSICHTNAHME in die Mitteilung des Bildungsministers Nr. 49157 vom 16. Dezember 2021 und entsprechenden Anlagen, in denen die Aufteilung der Mittel auf die Regionen und autonomen Provinzen sowie die technischen Kriterien für die Ermittlung der dem Bildungsministerium vorzuschlagenden Maßnahmen festgelegt sind;

VISTO il decreto del Ministro dell'economia e delle finanze 6 agosto 2021, con il quale sono state assegnate le risorse in favore di ciascuna Amministrazione titolare degli interventi PNRR e corrispondenti *milestone* e *target*;

VISTA la Legge Provinciale LP 21 luglio 1977 n. 21, articolo 10, Regolamento Direttive Edilizia Scolastica e deliberazione della Giunta Provinciale del 02 febbraio 2009, n° 276;

VISTO il Decreto Ministro dell'Istruzione n. 343 del 2 dicembre 2021 che definisce gli specifici criteri degli interventi in materia di edilizia scolastica e prevede una puntuale valorizzazione degli stessi attraverso progetti già inseriti nella programmazione provinciale e selezionati attraverso una procedura di evidenza pubblica, oltre a prevedere al comma 3 dell'art. 5 che sia la stessa Provincia autonoma di Bolzano a individuare all'interno della propria programmazione, da trasmettere al Ministero entro il 22 febbraio 2022, gli interventi di messa in sicurezza e riqualificazione delle scuole di cui allo stesso art. 5 relativi alla Missione 4, Componente 1 – Istruzione e ricerca – Investimento 3.3: "Piano di messa in sicurezza e riqualificazione delle scuole";

PRESO ATTO di quanto previsto dal decreto del Ministro dell'istruzione, di concerto con il Ministro per le pari opportunità e la famiglia, del Ministro per il sud e la coesione territoriale e del Ministro per gli affari regionali e le autonomie 2 dicembre 2021, n. 343, che il 30% delle risorse deve essere destinato per le scuole secondarie di secondo grado;

VISTA la nota del Ministro dell'istruzione n° 49157 del 16 dicembre 2021 e relativi allegati che definisce il riparto delle risorse tra le Regioni e Province autonome e i criteri tecnici per l'individuazione degli interventi da proporre al Ministero dell'Istruzione;

FESTGESTELLT, dass sich die für die Provinz Bozen zur Verfügung stehenden Mittel, im Sinne der oben genannten ministeriellen Mitteilung, auf insgesamt Euro 6.404.326,43 belaufen, sind den Oberschulen Euro 1.921.297,93 und den Grund- und Mittelschulen Euro 4.483.028,50 zuzuweisen, wobei die Autonome Provinz Bozen, bzw. die Gemeinden der Provinz die Begünstigten sind;

FESTGESTELLT, dass es zur Ermittlung der zur Finanzierung vorzuschlagenden Maßnahmen erforderlich ist, eine öffentliche Bekanntmachung zu veröffentlichen;

FESTGESTELLT, dass nach einer spezifischen Prüfung durch die Ämter der zuständigen Direktion, im Einklang mit der Mitteilung der Kommission über den Begriff der staatlichen Beihilfen gemäß Artikel 107, Absatz 1 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (2016/C 262/01) festgestellt wurde, dass die mit dieser Maßnahme zu genehmigenden Bekanntmachungen keine staatliche Beihilfe darstellen, da die im Rahmen des nationalen Schulsystems organisierte, vom Staat finanzierte und kontrollierte öffentliche Bildung als nichtwirtschaftliche Tätigkeit zu betrachten ist, bzw. nicht einmal potenziell den Austausch zwischen Mitgliedsstaaten beeinträchtigt oder eine erhebliche Wettbewerbsverzerrung verursacht;

FESTGESTELLT, dass mit der vom Landeshauptmann der Autonomen Provinz Bozen und dem Präsidenten des Gemeindeverbands unterzeichneten Mitteilung vom 28.12.2021 die Abteilung Hochbau und technischer Dienst mit der Ausarbeitung einer entsprechenden öffentlichen Bekanntmachung zur Ermittlung von Vorschlägen für Maßnahmen betreffend die Sicherheit und Aufwertung der Schulen gemäß Artikel 5 des Dekrets des Bildungsministers Nr. 343 vom 2. Dezember 2021 beauftragt wurde und es als notwendig erachtet wird, dass dieselbe Abteilung mit der Durchführung aller weiteren nachfolgenden operativen Verfahren, einschließlich der Phase der Bewertung der eingegangenen Vorschläge, beauftragt wird;

CONSIDERATO che le risorse disponibili, come definite nella sopra citata nota ministeriale, a favore della provincia di Bolzano ammontano complessivamente a Euro 6.404.326,43 e sono da destinare alle scuole secondarie di secondo grado Euro 1.921.297,93 e alle scuole di grado inferiore Euro 4.483.028,50 con beneficiari rispettivamente la Provincia autonoma di Bolzano e i comuni provinciali;

CONSIDERATO che ai fini di individuazione degli interventi da proporre a finanziamento è necessario procedere con la pubblicazione di un Avviso ad evidenza pubblica;

CONSIDERATO che a seguito di specifico vaglio da parte degli uffici della Direzione competente, coerentemente con la comunicazione della Commissione sulla nozione di aiuto di Stato di cui all'articolo 107, paragrafo 1, del trattato sul funzionamento dell'Unione europea 2016/C 262/01, è stato valutato che i bandi di cui al presente provvedimento non rilevano come Aiuto di stato in quanto l'istruzione pubblica organizzata nell'ambito del sistema scolastico nazionale finanziato e controllato dallo Stato può essere considerata un'attività non economica ovvero non incide nemmeno potenzialmente sugli scambi degli Stati membri creando una distorsione significativa della concorrenza;

PRESO ATTO che con comunicazione del 28.12.2021 a firma del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano e del Presidente del Consorzio dei Comuni è stata incaricata la Ripartizione Edilizia e servizio tecnico alla redazione di apposito avviso ad evidenza pubblica per l'individuazione delle proposte di intervento di messa in sicurezza e riqualificazione delle scuole previsti all'art. 5 del Decreto Ministro dell'Istruzione n. 343 del 2 dicembre 2021 e considerato necessario che la medesima Ripartizione sia incaricata allo svolgimento di tutte le procedure operative conseguenti, compresa la fase di valutazione delle proposte ricevute;

FESTGESTELLT, dass es für zweckmäßig erachtet wird die übergeordnete Ressortstruktur als zuständig für die Genehmigung der endgültigen Liste der zugelassenen Maßnahmen, die auch die spezifische Programmierung auf Landesebene darstellt, zu bestimmen;

ZUR KENNTNIS GENOMMEN, dass dieser Beschluss den Veröffentlichungspflichten im Sinne des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, unterliegt.

Dies alles vorausgeschickt und berücksichtigt,

beschließt

die Landesregierung

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. die beigefügte "Öffentliche Bekanntmachung" und die Anlage „Teilnahmeantrag und Maßnahmevorschlag“, welche integrierten Bestandteil dieser Maßnahme bilden, zu genehmigen;
2. die Abteilung Hochbau und technischer Dienst mit der Veröffentlichung der beigefügten "Öffentliche Bekanntmachung" und der operativen Umsetzung aller Verfahren zur Auswahl und Bewertung der Maßnahmen gemäß Artikel 5 des Dekrets des Bildungsministers Nr. 343 vom 2. Dezember 2021 zu beauftragen, einschließlich der Phase der Bewertung der eingegangenen Vorschläge;
3. das Ressort Hochbau, Grundbuch, Kataster und Vermögen als zuständige Organisationseinheit für den Erlass der Maßnahme zur Genehmigung der Rangliste der Vorschläge zu bestimmen, die auch die spezifische Programmplanung auf Landesebene darstellt, die dem Bildungsministerium - Einheit des Aufgabenbereich des staatlichen Wiederaufbauplans PNRR - zu übermitteln ist, das die Förderungswürdigkeit der Vorschläge bewertet;
4. unter Berücksichtigung der Bestimmungen des Dekrets des Bildungsministers vom 2. Dezember 2021 Nr. 343 festzulegen, dass 30 % der Mittel, welche einem Betrag von Euro

CONSIDERATO opportuno individuare la sovraordinata struttura dipartimentale quale responsabile dell'approvazione della graduatoria finale degli interventi ammessi che costituisce anche la programmazione specifica in ambito provinciale;

PRESO ATTO che la presente deliberazione è soggetto agli obblighi di pubblicità di cui alla legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17.

Tutto ciò premesso e considerato

la Giunta provinciale

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare l'allegato "Aviso ad evidenza pubblica" e l'allegata "Domanda di partecipazione e proposta di intervento" che costituiscono parte integrante al presente provvedimento;
2. di incaricare la Ripartizione Edilizia e servizio tecnico alla pubblicazione dell'allegato "Aviso ad evidenza pubblica" e allo svolgimento operativo di tutte le procedure di selezione e valutazione degli interventi di cui all'art. 5 del Decreto Ministro dell'Istruzione n. 343 del 2 dicembre 2021 compresa la fase di valutazione delle proposte ricevute;
3. di individuare nel Dipartimento Edilizia, Libro fondiario, Catasto e Patrimonio la struttura competente per l'adozione del provvedimento di approvazione della graduatoria delle proposte, che costituisce anche la programmazione specifica in ambito provinciale, da trasmettere al Ministero dell'istruzione – Unità di missione per il PNRR che valuterà la finanziabilità delle proposte;
4. di prevedere, in considerazione di quanto previsto dal Decreto Ministro dell'Istruzione n. 343 del 2 dicembre 2021, che il 30% delle risorse, pari ad Euro 1.921.297,93, deve essere

1.921.297,93 entsprechen, für die Oberschulen mit der Autonomen Provinz Bozen als Begünstigten vorzusehen sind und 70 % der Mittel, welche einem Betrag von Euro 4.483.028,50 entsprechen, für die Schule bis zu den Mittelschulen mit den Gemeinden der Provinz Bozen als Begünstigte vorzusehen sind;

5. festzulegen, dass für den Fall, dass die unter dem vorangegangenen Punkt genannten Beträge für zulässige Maßnahmen nicht erreicht werden, die verbleibenden verfügbaren Mittel für Maßnahmen an Schulen aller Schultypen und Stufen verwendet werden können
6. festzuhalten, dass gegenständliche Maßnahme keine Ausgaben für den Haushalt des Landes mit sich bringt, da die finanziellen Mittel für die Durchführung des im Betreff angeführten Programm vom Staat stammen und im nationalen Wiederaufbauplan und in den Modalitäten für die Ermittlung von Maßnahmen, Aufgabenbereich 4, Bestandteil 1 - Bildung und Forschung - Investition 3.3: " Sicherheits- und Aufwertungsplan von Schulen" festgelegt sind;
7. festzuhalten, dass die Verwaltung, welche den, für die gemäß Art. 5 des Dekrets des Bildungsministers Nr. 343 vom 2. Dezember 2021 zugelassene Maßnahme, vorgesehenen Beitrag, erhält, mittels eigener, getrennter Maßnahme die Vormerkung und Zweckbindung der Mittel, sowie die Feststellung der entsprechenden Ausgaben- und Einnahmenkapitel vornimmt, wobei diese gemäß Anhang 4/2, Absatz 5, des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 118 von 2011 und in Übereinkommen mit dem zuständigen Ministerium für die Berichterstattung und die Mittelübertragung gebunden sind.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, i.g.F. im Amtsblatt der Region sowie auf der Internetseite der Verwaltungsbehörde (<http://www.provinz.bz.it>) veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

destinato per le scuole secondarie di secondo grado con beneficiario la Provincia autonoma di Bolzano e che il 70% delle risorse, pari ed Euro 4.483.028,50, deve essere destinato per le scuole fino alle secondarie di primo grado con beneficiari i Comuni della provincia di Bolzano;

5. di stabilire che, in caso di mancato raggiungimento degli importi indicati al punto precedente per interventi ammissibili, la parte residuale di finanziamento disponibile possa essere destinata agli interventi relativi a scuole di ogni ordine e grado;
6. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio provinciale, in quanto le risorse finanziarie per l'attuazione del Programma in oggetto sono di derivazione statale, istituite nel Piano nazionale di ripresa e resilienza e delle modalità di individuazione degli interventi, Missione 4, Componente 1 – Istruzione e ricerca - Investimento 3.3: "Piano di messa in sicurezza e riqualificazione delle scuole";
7. di dare atto che l'Ente che risulterà assegnatario del contributo previsto per l'intervento ammesso ai sensi dall'art. 5 del Decreto Ministro dell'Istruzione n. 343 del 2 dicembre 2021 provvederà con proprio separato provvedimento alla prenotazione e all'impegno dei fondi, nonché all'accertamento su appositi capitoli di spesa e di entrata vincolati ai sensi dell'allegato 4/2, paragrafo 5, del Decreto legislativo n. 118 del 2011 e all'accordo con il Ministero competente circa la rendicontazione e il trasferimento delle risorse.

La presente deliberazione viene pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d) della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2, e sul sito internet dell'Autorità di gestione (<http://www.provincia.bz.it>).

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

<u>Öffentliche Bekanntmachung</u>		<u>Avviso ad evidenza pubblica</u>
AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL		PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE
STAATLICHER WIEDERAUFBAUPLAN (PNRR) genehmigt durch den ECOFIN-Rat am 13. Juli 2021 - AUFGABENBEREICH 4 - Bildung und Forschung Bestandteil 1 - Stärkung des Bildungsangebots von den Kinderkrippen bis zur Universität - Investition 3.3 – Plan für die Sicherheit und Aufwertung von Schulen BEKANNTMACHUNG ZUR ERMITTLUNG DER VORSCHLÄGE FÜR MASSNAHMEN (Beschluss der Landesregierung vom ____ Nr. ____) Die Bekanntmachung zielt darauf ab, den bestehenden Schulgebäudebestand in Gemeinde- und Landeszuständigkeit zu sichern und aufzuwerten, indem eine schrittweise Senkung des Energieverbrauchs gefördert wird und durch die Finanzierung von Projektvorschlägen auch ein Beitrag zum Prozess des Klimaschutzes geleistet wird.		PIANO NAZIONALE DI RIPRESA E RESILIENZA (PNRR) approvato con decisione del Consiglio ECOFIN del 13 luglio 2021 – MISSIONE 4 – Istruzione e ricerca Componente 1 – Potenziamento dell'offerta dei servizi di istruzione dagli asili nido alle Università - Investimento 3.3 – Piano di messa in sicurezza e riqualificazione delle scuole BANDO PER L'INDIVIDUAZIONE DELLE PROPOSTE DI INTERVENTO (deliberazione della Giunta provinciale del. ____ n. ____) Il bando è finalizzato alla messa in sicurezza e la riqualificazione del patrimonio edilizio scolastico esistente di competenza comunale e provinciale favorendo una progressiva riduzione dei consumi energetici e contribuendo anche al processo di recupero climatico attraverso il finanziamento di proposte progettuali candidate.

Indice generale Allgemeiner Index		
A	INTERVENTO, SOGGETTI, RISORSE MASSNAHMEN, SUBJEKTE, RESSOURCEN	3
A.1	Finalità e obiettivi Zielsetzungen und Ziele	4
A.2	Riferimenti normativi Rechtliche Bestimmungen	4
A.3	Soggetti beneficiari Leistungsempfänger	4
A.4	Dotazione finanziaria Haushalt	4
B	CARATTERISTICHE DEL FINANZIAMENTO FINANZIERUNGSMERKMALE	4
B.1	Caratteristiche dell'agevolazione Merkmale der Förderung	4
B.2	Progetti finanziabili Förderfähige Projekte	4
B.3	Spese ammissibili Förderfähige Ausgaben	6

C	FASI E TEMPI DEL PROCEDIMENTO PHASEN UND ZEITPUNKT DES VERFAHRENS	6
C.1	Presentazione delle domande di partecipazione e proposte di intervento Einreichung von Teilanträgen und Maßnahmevorschlägen	6
C.2	Tipologia di procedura per l'assegnazione delle risorse Art des Verfahrens zur Zuweisung von Ressourcen	9
C.3	Istruttoria Untersuchung	9
	C.3.a Modalità e tempi del processo C.3.a Prozessgestaltung und Zeitplan	9
	C.3.b Verifica di ammissibilità delle domande di partecipazione e proposte di intervento C.3.b Prüfung der Zulässigkeit von Teilanträgen und Maßnahmevorschlägen	9
	C.3.c Valutazione delle domande C.3.c Bewertung der Anträge	10
	C.3.d Integrazione documentale C.3.d Integration von Dokumenten	12
	C.3.e Concessione dell'agevolazione e comunicazione degli esiti dell'istruttoria C.3.e Gewährung von Beihilfen und Mitteilung der Ergebnisse der Voruntersuchung	12
C.4	Modalità e tempi di erogazione dell'agevolazione e rendicontazione Verfahren und Zeitplan für die Gewährung von Förderungen und Berichterstattung	13
D	DISPOSIZIONI FINALI SCHLUSSBESTIMMUNGEN	13
D.1	Obblighi dei soggetti beneficiari Pflichten der Begünstigten	13
D.2	Decadenze, revoche, rinunce dei soggetti beneficiari Ispezioni e controlli Verfall, Widerruf, Verzicht auf die Begünstigten Inspektionen und Kontrollen	14
D.3	Proroghe dei termini Verlängerungen von Fristen	14
D.4	Responsabile del procedimento Verfahrensverantwortlicher	14
D.5	Trattamento dati personali Verarbeitung von personenbezogenen Daten	14
D.6	Pubblicazione, informazioni e contatti Veröffentlichung, Informationen und Kontakte	15
D.7	Diritto di accesso agli atti Recht auf Zugang zu Dokumenten	15

A. MASSNAHMEN, SUBJEKTE, RESSOURCEN		A. INTERVENTO, SOGGETTI, RISORSE
A.1 Zielsetzungen Die vorliegende Bekanntmachung ist das Instrument, mit dem in der Autonomen Provinz Bozen der staatliche Wiederaufbauplan, der vom ECOFIN-Rat mit Beschluss vom 13. Juli 2021 genehmigt und Italien vom Generalsekretär des Rates mit Schreiben LT161/21 vom 14. Juli 2021 notifiziert wurde, insbesondere AUFGABENBEREICH 4 - Bildung und Forschung Bestandteil 1 - Stärkung des Bildungsangebots von den Kinderkrippen bis zur Universität - Investition 3.3 – Plan für die Sicherheit und Aufwertung von Schulen und Artikel 5 des Dekrets des Bildungsministers Nr. 343 vom 2. Dezember 2021 "Dekret zur Festlegung der Kriterien für die Zuweisung der Mittel des staatlichen Wiederaufbauplans auf regionaler Ebene und der Verfahren zur Ermittlung der Maßnahmen" für die Sicherheit und Aufwertung von Schulgebäuden umgesetzt wird.		A.1 Finalità e obiettivi Il presente bando è lo strumento di attuazione nella provincia di Bolzano del Piano nazionale di ripresa e resilienza approvato con decisione del Consiglio ECOFIN del 13 luglio 2021 e notificata all'Italia dal Segretario generale del Consiglio con nota LT161/21 del 14 luglio 2021 ed in particolare della MISSIONE 4 – Istruzione e ricerca Componente 1 – Potenziamento dell'offerta dei servizi di istruzione dagli asili nido alle Università - Investimento 3.3 – Piano di messa in sicurezza e riqualificazione delle scuole come previsti dall'art. 5 del Decreto del Ministro dell'Istruzione n. 343 del 2 dicembre 2021 "Decreto per la definizione dei criteri di riparto, su base regionale, delle risorse del Piano Nazionale di ripresa resilienza e delle modalità di individuazione degli interventi" per la messa in sicurezza e riqualificazione dell'edilizia scolastica.
A.2 Rechtliche Bestimmungen • Staatliche Wiederaufbauplan, der vom ECOFIN-Rat mit Beschluss vom 13. Juli 2021 genehmigt wurde • M.D. vom 18. Dezember 1975 "<i>Normen für den Schulbau</i>"; • L.G. 21. Juli 1977, Nr. 21, Art. 10 "<i>Schulbaurichtlinien</i>"; • Gesetz Nr. 23 vom 11. Januar 1996 "<i>Normen für den Schulbau</i>"; • Gesetzesdekret Nr. 81 vom 9. April 2008 "<i>Umsetzung von Artikel 1 des Gesetzes Nr. 123 vom 3. August 2007</i>" über Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz; • L.G. Nr. 17 vom 22. Oktober 1993 „Regelung des Verwaltungsverfahrens“; • Gesetz Nr. 241 vom 7. August 1990 "Neue Regeln für das Verwaltungsverfahren"; • Gesetzesdekret Nr. 50 vom 18. April 2016 "Gesetzesbuch für öffentliche Aufträge"; • Gesetz Nr. 108 vom 29. Juli 2021 zur Umsetzung des Gesetzesdekrets Nr. 77 vom 31. Mai 2021 "Verwaltung des staatlichen Wiederaufbauplans und erste Maßnahmen zur Stärkung der Verwaltungsstrukturen und zur Vereinfachung und Beschleunigung der Verfahren" • Dekret des Ministeriums für Wirtschaft und Finanzen (MEF) vom 15. Juli 2021; • Dekret des Bildungsministers Nr. 343 vom 2. Dezember 2021 "Dekret zur Festlegung der Kriterien für die Zuweisung der Mittel des staatlichen Wiederaufbauplans auf regionaler Ebene und der Verfahren zur Ermittlung von Maßnahmen“;		A.2 Riferimenti normativi • Piano nazionale di ripresa e resilienza (PNRR) approvato con decisione del Consiglio ECOFIN del 13 luglio 2021 • D.M. 18 dicembre 1975 "Norme per l'edilizia scolastica" • L.P. 21 luglio 1977 n. 21 art. 10 "Regolamento Direttive Edilizia scolastica" • Legge 11 gennaio.1996 n. 23 "Norme per l'edilizia scolastica" • D.Lgs 9 aprile 2008 n. 81 "Attuazione dell'articolo 1 della Legge 3 agosto 2007 n. 123" in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro • L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 "Disciplina del procedimento amministrativo"; • Legge 7 agosto 1990, n. 241 "Nuove norme sul procedimento amministrativo"; • D.Lgs. 18 aprile 2016 n. 50 "Codice dei contratti pubblici"; • Legge 108 del 29 luglio 2021 di conversione del D.L. n. 77 del 31 maggio 2021 "Governance del Piano nazionale di ripresa e resilienza e prime misure di rafforzamento delle strutture amministrative e di accelerazione e snellimento delle procedure" • D.M. dell'economia e delle finanze (MEF) 15 luglio 2021; • Decreto Ministro dell'Istruzione n. 343 del 2 dicembre 2021 "Decreto per la definizione dei criteri di riparto, su base regionale, delle risorse del Piano Nazionale di ripresa resilienza e delle modalità di individuazione degli interventi" • Nota Ministro dell'Istruzione n. 49157 del 16 dicembre 2021 e relativi allegati

- Schreiben des Bildungsministers Nr. 49157 vom 16. Dezember 2021 und entsprechende Anhänge; - Beschluss der Landesregierung Nr. "Staatlichen Wiederaufbauplans - Art. 5 des Dekretes des Bildungsministers Nr. 343 vom 2. Dezember 2021 Plan für die Sicherheit und Aufwertung von Schulen Genehmigung der Bekanntmachung zur Ermittlung von Maßnahmenvorschlägen".		Deliberazione della Giunta provinciale n..... del..... "Piano nazionale di ripresa e resilienza - Art. 5 del Decreto Ministro dell'Istruzione n. 343 del 2 dicembre 2021 - Piano di messa in sicurezza e riqualificazione delle scuole - Approvazione del bando per l'individuazione delle proposte di intervento".
A.3 Leistungsempfänger Diese Förderung können die Gemeinden und die Autonome Provinz Bozen als Eigentümer der Schulgebäude in Anspruch nehmen.		A.3 Soggetti beneficiari Possono accedere all'agevolazione i Comuni e la Provincia Autonoma di Bolzano proprietari di patrimonio edilizio scolastico.
A.4 Finanzausstattung Die Finanzausstattung für diese Bekanntmachung zur Einreichung von Vorschlägen beläuft sich auf 6.404.326,43 Euro mit der folgenden Aufteilung: - zugunsten der Autonomen Provinz Bozen für Oberschulen: 1.921.297,93 Euro; - zugunsten der Gemeinden der Autonomen Provinz Bozen für Schulen bis zu den Mittelschulen: 4.483.028,50 Euro. Die einem der beiden oben genannten Begünstigten zugewiesenen Restmittel werden, sofern sie nicht in Anspruch genommen werden, dem anderen Begünstigten zugewiesen, indem die Rangordnung der weiteren Maßnahmen in Bezug auf den gewährten Betrag herangezogen wird.		A.4 Dotazione Finanziaria La dotazione finanziaria per il presente bando è pari a Euro 6.404.326,43, con il seguente riparto: - a favore della Provincia autonoma di Bolzano per le scuole secondarie di secondo grado: € 1.921.297,93 - a favore dei Comuni della Provincia di Bolzano per le scuole fino alle secondarie di primo grado: € 4.483.028,50 Le risorse destinate a uno dei due beneficiari sopra indicati, qualora non utilizzate, saranno destinate all'altro beneficiario, scorrendo la graduatoria dell'Elenco degli ulteriori interventi rispetto all'importo assegnato.
B. FINANZIERUNGSMERKMALE		B. CARATTERISTICHE DEL FINANZIAMENTO
B.1 Merkmale der Förderung Die Förderung wird in Form eines "nicht rückzahlbaren Zuschusses" in Höhe von bis zu 100% der angegebenen förderfähigen Ausgaben gewährt.		B.1 Caratteristiche dell'agevolazione L'agevolazione si configura come "Contributo a fondo perduto", fino al 100% delle spese ammissibili rendicontate.
B.2 Förderfähige Projekte Gefördert werden Projekte, die von den Gemeinden und der Autonomen Provinz Bozen eingereicht werden und innerhalb nachstehender Typologien: a) Abbruch und Wiederaufbau von Schulgebäuden; b) seismische Aufrüstung/Verbesserung nur mit seismischem Risikoindex post operam => 0,6; c) seismische Aufrüstung/Verbesserung mit einem seismischen Risikoindex post operam => 0,6 und		B.2 Progetti finanziabili Possono accedere al finanziamento i progetti presentati dai Comuni e dalla Provincia di Bolzano nell'ambito delle tipologie di seguito indicate: a) demolizione e ricostruzione di edifici scolastici; b) interventi di solo adeguamento/miglioramento sismico con indice di rischio sismico post operam =>0,6; c) interventi di adeguamento/miglioramento sismico con indice di rischio sismico post operam =>0,6 ed

Energieeffizienzaufwertung mit einer Verbesserung um mindestens zwei Energieklassen; d) nur energetische Sanierungen mit einer Verbesserung um mindestens zwei Energieklassen, sofern das Gebäude, das Gegenstand der Maßnahme ist, im Besitz einer Abnahmebescheinigung gemäß NTC 2008 oder NTC 2018 ist oder einer Bewertung der seismischen Gefährdung unterzogen wurde und einen $IR \geq 0,6$ aufweist. Folgende Maßnahmen sind nicht finanzierbar: 1) andere als die unter den Buchstaben a) bis d) genannten Maßnahmen. 2) Teilmaßnahmen oder Maßnahmen betreffend nicht funktionelle Lose oder bereits mit anderen staatlichen Förderlinien finanziert wurden; 3) Maßnahmen, die die Einhaltung des im staatlichen Wiederaufbauplan festgelegten Zeitrahmens für die Umsetzung nicht zulassen; 4) Maßnahmen, die bereits mit strukturellen, nationalen Fonds und Landesmitteln finanziert werden, d.h. unter Verstoß gegen die sogenannte "Doppelfinanzierung" gemäß Artikel 9 der Verordnung (EU) 2021/241; 5) Maßnahmen im Zusammenhang mit Gebäuden, die abgerissen werden sollen, ohne dass die seismische Anfälligkeit und die Energiediagnose überprüft wurden; 6) Maßnahmen im Zusammenhang mit abgerissenen Gebäuden, die nach 1995 fertiggestellt wurden und/oder einen seismischen Risikoindex von mindestens 0,8 aufweisen, auch wenn sie sich auf eine einzige bauliche Einheit beziehen, oder die Energieklasse A besitzen; 7) Maßnahmen, die den Grundsatz der Nichtverursachung erheblicher Schäden an den Umweltzielen gemäß Artikel 17 der Verordnung (EU) 2020/852 (DNSH) nicht beachten; 8) Maßnahmen, die nicht die Einhaltung der Haushaltsordnung (EU, Euratom) Nr. 2018/1046 und des Artikels 22 der Verordnung (EU) 2021/241 in Bezug auf die Verhinderung von Interessenkonflikten, Betrug und Korruption und die wirtschaftliche Haushaltsführung gewährleisten 9) Maßnahmen im Zusammenhang mit Schulgebäuden, die in den letzten 5 Jahren europäische, staatliche und Landes-Finanzmittel für Maßnahmen zur seismischen Verbesserung und/oder Anpassung und/oder Verbesserung der Energieeffizienz erhalten haben. Die Kosten für die oben genannten Maßnahmen müssen innerhalb der folgenden Obergrenzen liegen: mindestens 1.500 €/qm und höchstens 2.400 €/qm für den Ersatz von Gebäuden; mindestens 800 €/qm und höchstens 1.200 €/qm für die reine Anpassung an	efficientamento energetico con miglioramento di almeno due classi energetiche; d) interventi di solo efficientamento energetico con miglioramento di almeno due classi energetiche, purché l'immobile oggetto di intervento sia in possesso di certificato di collaudo delle strutture ai sensi delle NTC 2008 o delle NTC 2018 o sia stato sottoposto a verifica di vulnerabilità sismica e presenti un $IR \geq 0,6$. Non sono finanziabili: 1) interventi diversi da quelli indicati nelle lettere da a) a d). 2) interventi parziali o relativi a lotti non funzionali o già finanziati con altre linee di finanziamento nazionali; 3) interventi che non consentano il rispetto della tempistica di attuazione definita nel Piano nazionale di ripresa e resilienza; 4) interventi che risultino già finanziati con fondi strutturali, nazionali e provinciali, ossia in violazione del c.d. "doppio finanziamento", ai sensi dell'art. 9 del regolamento (UE) 2021/241; 5) interventi relativi a edifici oggetto di demolizione privi di verifica di vulnerabilità sismica e di diagnosi energetica; 6) interventi relativi a edifici oggetto di demolizione terminati dopo il 1995 e/o che presentino un indice di rischio sismico maggiore o uguale a 0,8, anche se riferito ad una sola unità strutturale, o posseggano classe energetica A; 7) interventi che non rispettino il principio di non arrecare un danno significativo agli obiettivi ambientali ai sensi dell'articolo 17 del regolamento (UE) 2020/852 (DNSH); 8) interventi che non garantiscono il rispetto del regolamento finanziario (UE, Euratom) n. 2018/1046 e dell'articolo 22 del regolamento (UE) 2021/241, in materia di prevenzione di sana gestione finanziaria, assenza di conflitti di interessi, di frodi e corruzione; 9) interventi relativi a edifici scolastici che abbiano ricevuto negli ultimi 5 anni finanziamenti europei, nazionali e provinciali per interventi di miglioramento e/o adeguamento sismico e/o di efficientamento energetico. I costi relativi agli interventi sopra esposti devono essere contenuti nei seguenti massimali da min € 1.500/mq ad un max € 2.400/mq per interventi di sostituzione edilizia; da min € 800/mq ad un max € 1.200/mq per interventi di solo adeguamento alla
--	---

Rechtsvorschriften über erdbebensicheres; mindestens 1.300 €/qm und höchstens 1.700 €/qm für die Anpassung an Rechtsvorschriften über erdbebensicheres Bauen mit Energieeffizienzaufwertung; mindestens 600 €/qm und höchstens 1.000 €/qm für die rein energetische Aufwertung.		normativa antisismica; da min € 1.300/mq ad un max € 1.700/mq per interventi di adeguamento alla normativa antisismica con efficientamento energetico; da min € 600/mq ad un max € 1.000/mq per la sola riqualificazione energetica.
B.3 Förderfähige Ausgaben Als förderfähig gelten die folgenden Investitionsausgaben des Antragstellers: • Bauarbeiten; • Sicherheitskosten; • Technische Ausgaben; • Unvorhergesehenes; • Werbung; • Sonstige Kosten in der Gesamtkostenaufstellung Die Maßnahmen müssen unter Berücksichtigung der von den geltenden gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen technisch-baulichen Merkmale projiziert werden.		B.3 Spese ammissibili Saranno considerate ammissibili le seguenti voci di spesa di investimento in conto capitale, sostenute dal soggetto proponente l'intervento: • opere edilizie; • costi per la sicurezza; • spese tecniche; • imprevisti; • pubblicità; • altri costi previsti dal quadro economico dell'opera Gli interventi devono essere progettati ed eseguiti nel rispetto delle caratteristiche tecnico-costruttive previste dalla normativa vigente in materia.
C. PHASEN UND ZEITRÄUME DES VERFAHRENS		C. FASI E TEMPI DEL PROCEDIMENTO
C.1 Einreichung von Teilnahmeanträgen und Maßnahmevorschlägen Der Teilnahmeantrag und Maßnahmenvorschlag ist vom Antragsteller, vom gesetzlichen Vertreter der Gemeinde oder, im Falle der Autonomen Provinz Bozen, von der für die Durchführung der Maßnahme zuständigen Abteilung einzureichen und muss auf elektronischem Wege mittels zertifizierter E-Mail an die folgende Adresse übermittelt werden, da er sonst nicht berücksichtigt werden kann: appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it • ab 12:00 Uhr am 19.01.2022 • und spätestens bis 12:00 Uhr am 8.02.2022 Sollte es aus technischen Gründen oder wegen des Umfangs der Dateien nicht möglich sein, die technischen Unterlagen mittels zertifizierter E-Mail (ZEP) zu versenden, müssen diese bis zu dem oben angegebenen Datum und der oben angegebenen Uhrzeit auf einem Datenträger (nicht wiederbeschreibbare CD/DVD) beim nachstehenden Amt eingereicht werden, und die darauf enthaltenen Dokumente müssen mit den gängigsten Versionen der "office automation" verwaltet werden können:		C.1 Presentazione delle domande di partecipazione e proposte di intervento La domanda di partecipazione e proposta di intervento deve essere presentata, pena la non ammissibilità, dal soggetto richiedente, rappresentante legale del Comune o, per la Provincia autonoma di Bolzano, dalla Ripartizione competente per la realizzazione dell'intervento, obbligatoriamente in forma telematica, tramite PEC al seguente indirizzo: appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it • a partire dalle ore 12:00 del 19.01.2022 • ed entro le ore 12:00 dell'8.02.2022 Qualora, per motivi tecnici o per eccessiva capienza dei files non fosse possibile inoltrare la documentazione tecnica tramite PEC, tale documentazione deve essere fornita entro la data ed ora sopra indicata all'ufficio sotto riportato su supporto magnetico (CD/DVD non riscrivibile) ed i documenti in esso contenuti devono essere trattabili nei più diffusi ambienti di "office automation"

Amt für Verwaltungsangelegenheiten Landhaus 2 Zimmer 429 Silvius Magnago Platz, 10 39100 Bozen Im Teilnahmeantrag und Maßnahmevorschlag muss der Bewerber Folgendes angeben: - eine zertifizierte E-Mail-Adresse, an die alle Mitteilungen im Zusammenhang mit dem Teilnahmeantrag und Maßnahmevorschlag geschickt werden; - Name und Kontaktangaben der Kontaktperson für die Maßnahme, die mit der Koordinierung der Durchführung und Überwachung der Maßnahme betraut ist und die Einhaltung der in dieser Bekanntmachung vorgesehenen Überwachungs- und Berichterstattungspflichten gewährleistet. Der Teilnahmeantrag und Maßnahmevorschlag müssen digital unterzeichnet werden und die nachfolgenden Informationen enthalten: - die Maßnahmen zur Verbesserung der Erdbebensicherheit (mit ausdrücklichem Verweis auf die Klassifizierung der Maßnahmen, die im Dekret des Ministeriums für Infrastruktur und Verkehr vom 17. Januar 2018, Aktualisierung der technischen Normen für das Bauwesen, vorgesehen sind) und/oder der Energieeffizienzaufwertung (mit Angabe der Verbesserung der Energieeffizienz, die im Vergleich zu den Ex-ante-Bedingungen erreicht wird, bewertet nach den geltenden Vorschriften für die Energiezertifizierung von Gebäuden) sind klar beschrieben; - die Zahl der Kubikmeter und Quadratmeter, welche Gegenstand der Maßnahme sind, sowie die Zahl der beteiligten Schüler ist enthalten; - Zeitplan für die Durchführung der Maßnahme gemäß dem Verfahrenszeitplan, der im folgenden Absatz näher erläutert wird und vorläufige Ausgabenentwicklung auf halbjährlicher Basis. Dem Teilnahmeantrag und Maßnahmevorschlag müssen folgende Unterlagen beigefügt werden: - Luftaufnahme des Maßnahmengebiets - Auszug aus dem Bauleitplan (der mit dem vorgeschlagenen Maßnahmen vereinbar sein muss) - Katasterauszug	Ufficio Affari amministrativi Palazzo 2 Stanza 429 Piazza Silvius Magnago 10 39100 Bolzano Nella domanda di partecipazione e proposta di intervento, il soggetto richiedente deve indicare: - un indirizzo di posta elettronica certificata cui saranno inviate tutte le comunicazioni attinenti la domanda di partecipazione e proposta di intervento; - il nominativo ed i recapiti del Referente per l'intervento cui sarà affidato il coordinamento della realizzazione e del monitoraggio dell'intervento, oltre a garantire il rispetto degli obblighi di monitoraggio e rendicontazione previsti dal presente bando. La domanda di partecipazione e proposta di intervento deve essere completa delle seguenti informazioni e sottoscritta con firma digitale: - chiara descrizione degli interventi di miglioramento sismico (con espresso riferimento alla classificazione degli interventi prevista dal decreto 17 gennaio 2018 del Ministero delle Infrastrutture e dei trasporti, Aggiornamento delle Norme tecniche per le costruzioni) e/o di efficientamento energetico (con indicazione del miglioramento dell'efficienza energetica che sarà conseguita rispetto alle condizioni ex ante, valutata secondo le vigenti normative in materia di certificazione energetica degli edifici); - il numero di mc e mq oggetto dell'intervento nonché il numero di studenti coinvolti; - il cronoprogramma di attuazione dell'intervento, in coerenza con il cronoprogramma procedurale dettagliato nel successivo paragrafo, e andamento previsionale della spesa su base semestrale. Alla domanda di partecipazione e proposta di intervento dovranno essere allegati: - Foto aerea dell'area oggetto di intervento - Estratto piano urbanistico (che deve essere compatibile con l'intervento proposto) - Estratto mappa catastale
---	---

- Im Falle eines Abbruchs und Wiederaufbaus oder eines erdbebensicheren Eingriffs: geologischer Bericht
- Kopie des Genehmigungsakts für die zuletzt genehmigte Projektstufe.

In Übereinstimmung mit dem Verfahrenszeitplan, wird bei der Bewertung des Teilnahmeantrags und des Maßnahmevorschlags berücksichtigt, dass in den Zeitplan für die Durchführung der Maßnahmen, die Gegenstand des Finanzierungsantrags sind, die folgenden maximalen Zeiträume berücksichtigt werden:

- bis zum 31. August 2022: Maßnahme zur Genehmigung des endgültigen Projekts mit Prüf- und Validierungsbericht, nachdem die vorgesehenen Gutachten eingeholt wurden
- bis 31. Dezember 2022: Maßnahme zur Genehmigung des Ausführungsprojekts mit Prüf- und Validierungsbericht
- bis 20. Juni 2023: Maßnahme zum Zuspruch der Arbeiten
- bis zum 31. Dezember 2023: Protokoll über die Übergabe der Arbeiten (Beginn der Arbeiten)
- bis 31. Dezember 2025: Protokoll zur Fertigstellung der Arbeiten
- Bis 31. März 2026: Abnahmebescheinigung

Dieser Bekanntmachung liegt der Vordruck des Teilnahmeantrags und Maßnahmevorschlags bei.

Die Leistungsempfänger müssen die Dokumente mit gültiger digitaler Unterschrift unterzeichnen, die von einer Stelle ausgestellt wurde, welche im öffentlichen Verzeichnis der AgID-akkreditierten Zertifizierungsstellen (<http://www.agid.gov.it>) gemäß Artikel 29 Abs. 1 GvD vom 7. März 2005 Nr. 82 angeführt sein muss. Bei Fehlen einer digitalen Unterschrift können sie die Dokumente mit qualifizierter elektronischer Signatur nach Maßgabe von Art. 3 (12) der eIDAS-Verordnung unterzeichnen. Es wird darauf hingewiesen, dass die digitale Unterschrift gemäß Art. 1 Abs. 1 Buchst. s) GvD Nr. 82/2005 eine besondere Art von qualifizierter elektronischer Signatur darstellt.

Bei der Überprüfung des Datums der Einreichung des Teilnahmeantrags und Maßnahmevorschlags wird nur das Datum des Erhalts der zertifizierten E-Mail berücksichtigt.

Der Teilnahmeantrag und Maßnahmevorschlag muss nicht mit der Entrichtung der Stempelgebühr vervollständigt werden, da dieser gemäß Art. 16 des

- In caso di intervento di demolizione e ricostruzione o efficientamento sismico: relazione geologica
- Copia dell'atto di approvazione dell'ultimo livello di progettazione approvato.

In ottemperanza al cronoprogramma procedurale, la valutazione della domanda di partecipazione e proposta di intervento terrà conto del recepimento, nel cronoprogramma attuativo degli interventi oggetto di richiesta di finanziamento, delle seguenti tempistiche massime:

- entro 31 agosto 2022: Provvedimento di approvazione del progetto definitivo con verbale di verifica e validazione, previa acquisizione dei pareri previsti
- entro 31 dicembre 2022: Provvedimento di approvazione del progetto esecutivo con verbale di verifica e validazione
- entro 20 giugno 2023: Provvedimento di aggiudicazione dei lavori
- entro 31 dicembre 2023: Verbale di consegna dei lavori (avvio dei lavori)
- entro 31 dicembre 2025: Verbale di ultimazione dei lavori
- entro 31 marzo 2026: Certificato di collaudo

In allegato al presente bando è disponibile il modello della domanda di partecipazione e proposta di intervento.

I soggetti beneficiari dovranno firmare i documenti con firma digitale in corso di validità rilasciata da un organismo incluso nell'elenco pubblico dei certificatori, accreditati presso l'Agenzia per l'Italia digitale AgID (<http://www.agid.gov.it>), come previsto all'articolo 29, comma 1, del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82. In mancanza di una firma digitale gli operatori economici nazionali potranno firmare i documenti con firma elettronica qualificata come definita dall'art. 3 (12) del regolamento eIDAS. Si fa presente che ai sensi dell'art. 1 comma 1 lett. s del d.lgs. 82/2005 la firma digitale è un tipo particolare di firma elettronica qualificata.

Ai fini della verifica della data di presentazione della domanda di partecipazione e proposta di intervento farà fede esclusivamente la data di ricezione via PEC.

La domanda di partecipazione e proposta di intervento non deve essere perfezionata con il pagamento dell'imposta di bollo in quanto esente ai sensi dell'art. 16 dell'allegato B al D.p.r. 26 ottobre 1972 n. 642.

Anhangs B des Präsidialerlasses Nr. 642 vom 26. Oktober 1972 davon befreit ist. Enthält der Teilnahmeantrag und Maßnahmevorschlag nicht die wesentlichen Bestandteile, um zu überprüfen, ob die vorgesehenen Bedingungen erfüllt sind, wird er für unzulässig erklärt, sofern er nicht wie unten beschrieben ergänzt wird (Punkt C.3.d).		Se la domanda di partecipazione e proposta di intervento non dovesse essere completa degli elementi essenziali che permettano di verificare il rispetto delle condizioni previste, verrà dichiarata inammissibile se non integrata come di seguito riportato (punto C.3.d).
C.2 Art des Verfahrens für die Zuweisung von Ressourcen Die Art des Verfahrens für die Zulassung zur Förderung ist ein Ranking-Verfahren. Jeder Teilnahmeantrag und Maßnahmevorschlag wird mit Punkten bewertet; es gibt keine Mindestpunktzahl für die Teilnahme. Die Rangliste mit den Finanzierungsvorschlägen wird an das zuständige Ministerium übermittelt (siehe unten, Punkt C.3.e), das über die Förderfähigkeit des Vorschlags entscheidet. Die Mittel werden in absteigender Reihenfolge der Punktzahl vergeben, bis das Budget ausgeschöpft ist. Für die zuletzt finanzierten Teilnahmeanträge und Maßnahmevorschläge, gilt für beide Begünstigten, dass, sollte das Budget nicht ausreichen, um den gesamten beantragten förderfähigen Betrag zu finanzieren, der Zuschuss in reduzierter Höhe gewährt wird.		C.2 Tipologia di procedura per l'assegnazione delle risorse La tipologia di procedura utilizzata per l'ammissione al finanziamento è valutativa a graduatoria. A ciascuna domanda di partecipazione e proposta di intervento sarà attribuito un punteggio; non è prevista una soglia minima di sufficienza per la partecipazione. La graduatoria con le proposte di finanziamento verrà trasmessa al competente Ministero, come indicato di seguito (punto C.3.e), che deciderà sull'ammissibilità della proposta di intervento. Il finanziamento sarà concesso, fino ad esaurimento della dotazione finanziaria, in ordine decrescente di punteggio. Alle ultime domande di partecipazione e proposte di intervento finanziate, per entrambi i soggetti beneficiari, qualora la dotazione finanziaria non fosse sufficiente a finanziare l'intero importo ammissibile richiesto, il contributo sarà assegnato in misura ridotta.
C.3 Voruntersuchung C.3.a Verfahren und Zeitrahmen Die Bewertung der Teilnahmeanträge und Maßnahmevorschläge wird bis zum 18. Februar 2022 abgeschlossen sein und besteht aus zwei Phasen: • Überprüfung der formalen Zulässigkeit der Teilnahmeanträge und Maßnahmevorschläge; • die Phase der Bewertung der Teilnahmeanträgen und Maßnahmevorschläge mit Erstellung der Rangordnung und möglicher Betrag der Finanzierung.		C.3 Istruttoria C.3 a Modalità e tempi del processo L'istruttoria delle domande di partecipazione e proposta di intervento si concluderà entro il 18 febbraio 2022 e sarà composta da due fasi: • verifica di ammissibilità formale delle domande di partecipazione e proposta di intervento; • fase di valutazione delle domande di partecipazione e proposte di intervento con formazione graduatoria e importi di possibile finanziamento.
C.3.b Prüfung der Zulässigkeit der Teilnahmeanträge und Maßnahmevorschlägen Die Prüfung der Zulassungsvoraussetzungen der Teilnahmeanträge und Maßnahmevorschläge zielt darauf ab, Folgendes zu verifizieren:		C.3.b Verifica di ammissibilità delle domande di partecipazione e proposte di intervento La verifica di ammissibilità delle domande di partecipazione e proposte di interventi è finalizzata a verificare:

- das Vorhandensein der Zulassungsvoraussetzungen für die Antragsteller; - die Richtigkeit der Art und Weise, in der der Teilnahmeantrag und Maßnahmenvorschlag eingereicht wurde; - die Vollständigkeit der Unterlagen und ihre Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Bekanntmachung. Das positive Ergebnis der Prüfung der Zulassungsvoraussetzungen der Teilnahmeanträge und Maßnahmenvorschläge ist eine notwendige Voraussetzung für die Zulassung zur Phase der inhaltlichen Bewertung der Teilnahmeanträge und Maßnahmenvorschläge.	- la sussistenza dei requisiti di ammissibilità dei soggetti richiedenti; - la correttezza della modalità di presentazione della domanda di partecipazione e proposta di intervento; - la completezza documentale e la sua conformità rispetto a quanto previsto dal bando. L'esito positivo della verifica di ammissibilità delle domande di partecipazione e proposta di intervento è requisito necessario per l'ammissione alla fase di valutazione di merito delle domande di partecipazione e proposta di intervento.
C.3.c Bewertung der Anträge Die Bewertung der Teilnahmeanträge und Maßnahmenvorschläge wird von der Abteilung Hochbau und technischer Dienst vorgenommen, die sich einer eigens dafür ernannten Bewertungskommission bedienen kann. Die Bewertung des Projekts wird mit der Vergabe einer Punktzahl abgeschlossen, die auf der Grundlage der folgenden Kriterien vergeben wird:	C.3.c Valutazione delle domande La valutazione di merito delle domande di partecipazione e proposte di intervento sarà effettuata dalla Ripartizione Edilizia e servizio tecnico che potrà avvalersi di un Nucleo di Valutazione appositamente costituito. L'istruttoria del progetto si conclude con l'attribuzione di un punteggio, assegnato sulla base dei seguenti criteri:

A			PUNKTE PUNTEGGIO	GESAMT TOTALE
	A1	IM FALLE VON ABRUCH UND WIEDERAUFBAU bewertet nach den geltenden Vorschriften für den Energieausweis von Gebäuden und Klassifizierung M.D. 17. Januar 2018 Aktualisierung der technischen Normen für das Bauwesen IN CASO DI DEMOLIZIONE E RICOSTRUZIONE valutato secondo le vigenti normative in materia di certificazione energetica degli edifici e classificazione D.M. 17 gennaio 2018 Aggiornamento delle Norme tecniche per le costruzioni		Max 35
		+ 2 Energieeffizienzklassen mit seismischem Risikoindex post operam nicht unter 1 + 2 classi di certificazione energetica e Valore IR sismico post operam non inferiore a 1	20	
		+ 3 Energieeffizienzklassen mit seismischem Risikoindex post operam nicht unter 1 + 3 classi di certificazione energetica e Valore IR sismico post operam non inferiore a 1	25	
		mehr als 3 Energieeffizienzklassen mit seismischem Risikoindex post operam nicht unter 1 oltre 3 classi di certificazione energetica e Valore IR sismico post operam non inferiore a 1	35	

B	A2	IM FALLE VON SEISMISCHER ANPASSUNG / VERBESSERUNG MIT WERT POST OPERAM GRÖßER ODER GLEICH 0,6 (Klassifizierung M.D. 17. Januar 2018 Aktualisierung der technischen Normen für das Bauwesen) IN CASO DI SOLO ADEGUAMENTO/MIGLIORAMENTO SISMICO CON VALORE POST OPERAM MAGGIORE O UGUALE A 0,6 (classificazione D.M. 17 gennaio 2018 Aggiornamento delle Norme tecniche per le costruzioni)		10
	A3	IM FALLE VON SEISMISCHER ANPASSUNG / VERBESSERUNG UND AUFWERTUNG DER ENERGIE-EFFIZIENZ bewertet nach den geltenden Vorschriften für den Energieausweis von Gebäuden und Klassifizierung M.D. 17. Januar 2018 Aktualisierung der technischen Normen für das Bauwesen IN CASO DI ADEGUAMENTO/MIGLIORAMENTO SISMICO ED EFFICIENTAMENTO ENERGETICO valutato secondo le vigenti normative in materia di certificazione energetica degli edifici e classificazione D.M. 17 gennaio 2018 Aggiornamento delle Norme tecniche per le costruzioni		Max 35
		+ 2 Energieeffizienzklassen mit seismischem Risikoindex post operam nicht unter 0,6 + 2 classi di certificazione energetica e Valore IR sismico post operam non inferiore a 0,6	20	
		+ 3 Energieeffizienzklassen mit seismischem Risikoindex post operam nicht unter 0,6 + 3 classi di certificazione energetica e Valore IR sismico post operam non inferiore a 0,6	25	
		mehr als 3 Energieeffizienzklassen mit seismischem Risikoindex post operam nicht unter 0,6 oltre 3 classi di certificazione energetica e Valore IR sismico post operam non inferiore a 0,6	35	
	A4	IM FALLE VON NUR ENERGIE-EFFIZIENZ AUFWERTUNG bewertet nach den geltenden Vorschriften für den Energieausweis von Gebäuden IN CASO DI SOLO EFFICIENTAMENTO ENERGETICO valutato secondo le vigenti normative in materia di certificazione energetica degli edifici		25
		+ 2 Energieeffizienzklassen + 2 classi di certificazione energetica	10	
		+ 3 Energieeffizienzklassen + 3 classi di certificazione energetica	15	
		mehr als 3 Energieeffizienzklassen oltre 3 classi di certificazione energetica	25	
B		LIVELLI PROGETTUALI PROJEKTIERUNGSEBENEN		Max 20
		Machbarkeitsstudie studio di fattibilità	5	

		Projekt zur technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit progetto di fattibilità tecnica ed economica	10	
		Endgültiges Projekt progetto definitivo	15	
		Ausführungsprojekt progetto esecutivo	20	
C		AUSFÜHRUNGSZEITEN TEMPI DI ATTUAZIONE		Max 20
		Fertigstellung der Arbeiten innerhalb Oktober 2025 ultimazione lavori entro ottobre 2025	10	
		Fertigstellung der Arbeiten innerhalb Mai 2025 ultimazione lavori entro maggio 2025	15	
		Fertigstellung der Arbeiten innerhalb Dezember 2024 ultimazione lavori entro dicembre 2024	20	

Am Ende der inhaltlichen Bewertungsphase der Teilnahmeanträge und Maßnahmenvorschläge wird eine Rangliste erstellt. Bei Punktegleichheit wird die zeitliche Reihenfolge der Antragseinreichung berücksichtigt. C.3.d Integration von Dokumenten Unbeschadet der unter Punkt C.1 geforderten Unterlagen behält sich die Autonome Provinz Bozen das Recht vor, den Antragsteller mittels zertifizierter E-Mail um Klarstellungen und Ergänzungen zu ersuchen, die für die Durchführung der Vorprüfung sowohl bei der Überprüfung der formalen Zulassung als auch bei der inhaltlichen Bewertung erforderlich sein sollten, wobei eine Antwortfrist gesetzt wird, die den Abschluss der Vorprüfung der Anträge bis zum 18. Februar 2022 gewährleistet. Bei nicht fristgerechter Beantwortung wird der Antrag als nicht zulässig betrachtet.	Al termine della fase di valutazione di merito delle domande di partecipazione e proposte di intervento, verrà redatta la relativa graduatoria. A parità di punteggio, si terrà conto dell'ordine cronologico di presentazione della domanda. C.3.d Integrazione documentale Ferma restando la documentazione richiesta di cui al punto C.1, Provincia Autonoma di Bolzano si riserva di richiedere al soggetto proponente, tramite posta elettronica certificata, chiarimenti e integrazioni che si rendessero necessari per lo svolgimento dell'istruttoria, sia in fase di verifica dell'ammissibilità formale che in fase di valutazione di merito, ponendo un termine per la risposta che comunque garantisca l'ultimazione dell'istruttoria delle domande di partecipazione entro il 18 febbraio 2022. La mancata risposta entro il termine fissato costituisce causa di non ammissibilità della domanda.
C.3.e Gewährung von Beihilfen und Mitteilung der Ergebnisse der Voruntersuchung Die Voruntersuchungsphase endet mit der Genehmigung der Rangordnung der für das Verfahren nach Punkt D.4 zuständigen Verantwortlichen: den Maßnahmenplan, im Rahmen der mit der Finanzausstattung zugewiesenen Mittel fallen;	C.3.e Concessione dell'agevolazione e comunicazione degli esiti dell'istruttoria La fase istruttoria si concluderà con provvedimento di approvazione della graduatoria del Responsabile del procedimento di cui al punto D.4: del Piano degli interventi, rientranti nelle risorse assegnate con la dotazione finanziaria;

die Liste der zusätzlichen Maßnahmen in Bezug auf den zugewiesenen Betrag. Das Ergebnis der Bewertung wird den Antragstellern mittels zertifizierter E-Mail mitgeteilt. Die sich aus der Bekanntmachung ergebende Auswahl begründet keinen automatischen Anspruch auf eine wirtschaftliche oder finanzielle Unterstützung durch die Autonome Provinz Bozen. Für die Finanzierung ist das Bildungsministerium zuständig.	dell'Elenco degli ulteriori interventi rispetto all'importo assegnato. L'esito della valutazione sarà comunicato ai soggetti proponenti tramite posta elettronica certificata. La selezione conseguente all'Avviso non prevede l'ammissione automatica ad alcun beneficio economico e finanziario da parte della Provincia di Bolzano. Il finanziamento è di competenza del Ministero dell'istruzione.
Der <i>Maßnahmenplan</i> wird dem Bildungsministerium – Einheit des Aufgabenbereichs des staatlichen Wiederaufbauplans (PNRR) mittels zertifizierter E-Mail: pnrr@postacert.istruzione.it übermittelt, das nach Überprüfung der Einhaltung die vorgesehenen Bedingungen, ein eigenes Dekret zur Genehmigung des Maßnahmenplans erlässt, in dem für jede Maßnahme der durchführende Akteur angegeben wird. Die Antragsteller werden mittels zertifizierter E-Mail über die Veröffentlichung des Ministerialdekretes zur Genehmigung des Maßnahmenplans informiert.	Il <i>Piano degli interventi</i> sarà trasmesso al Ministero dell'istruzione – Unità di missione del Piano nazionale di ripresa e resilienza (PNRR) tramite PEC: pnrr@postacert.istruzione.it che, verificate le condizioni previste procederà con apposito decreto, alla relativa approvazione di competenza, con l'indicazione per ogni intervento del soggetto attuatore. Dell'avvenuta pubblicazione del decreto ministeriale di approvazione del Piano degli interventi sarà data notizia ai soggetti proponenti tramite posta elettronica certificata.
C.4 Verfahren und Zeitrahmen für die Auszahlung der Förderung und Berichterstattung Die Bedingungen für die Auszahlung der Mittel sowie die damit verbundenen Verpflichtungen in Bezug auf die Veröffentlichung, die Überwachung und die Berichterstattung sind in den Dokumenten enthalten, die dem Schreiben des Bildungsministeriums - Einheit des Aufgabenbereichs des PNRR vom 16.12.2021 beigefügt sind, insbesondere in der Verpflichtungserklärung und der vorgeschlagenen Vereinbarung (Anhänge 3 und 4 des genannten Schreibens), auf die in vollem Umfang Bezug genommen wird.	C.4 Modalità e tempi di erogazione dell'agevolazione e rendicontazione Le modalità e tempi di erogazione dei finanziamenti nonché gli obblighi relativi di pubblicità, monitoraggio e rendicontazione sono contenuti nei documenti allegati alla nota del Ministero dell'istruzione – Unità di missione del PNRR del 16.12.2021 ed in particolare nell'atto d'obbligo e alla proposta di convenzione (all.ti 3 e 4 alla citata nota) che si richiamano integralmente.
D. SCHLUSSBESTIMMUNGEN	D. DISPOSIZIONI FINALI
D.1 Pflichten der Begünstigten Die Beitragsempfänger müssen die Verpflichtungen einhalten, die in den dem Schreiben des Bildungsministeriums - Einheit des Aufgabenbereichs des PNRR vom 16. Dezember 2021 beigefügten Dokumenten angeführt sind, insbesondere in der Verpflichtungserklärung und der vorgeschlagenen Vereinbarung (Anhänge 3 und 4 des	D.1 Obblighi dei soggetti beneficiari I beneficiari del contributo sono tenuti a adempiere agli obblighi contenuti nei documenti allegati alla nota del Ministero dell'istruzione – Unità di missione del PNRR del 16.12.2021 ed in particolare nell'atto d'obbligo e alla proposta di convenzione (all.ti 3 e 4 alla citata nota) che si richiamano integralmente.

Schreibens), auf die in vollem Umfang Bezug genommen wird. Alle Anträge, Mitteilungen und Zahlungsaufforderungen werden in Form einer digital unterzeichneten Ersatzerklärung des Notariatsaktes gemäß und für die Zwecke der Artikel 38, 46, 47, 48, 75 und 76 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 eingereicht.		Tutte le istanze, le comunicazioni e le richieste di erogazione sono rese nella forma di dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà firmata digitalmente ai sensi e per gli effetti di cui agli articoli 38, 46, 47, 48, 75 e 76 del D.p.r. 28 dicembre 2000, n. 445.
D.2 Verfall, Widerruf, Verzicht der Begünstigten und Inspektionen und Kontrollen Informationen über Verfall, Widerruf, finanzielle Kürzungen sowie Inspektionen und Kontrollen sind in den Dokumenten enthalten, die im Schreiben des Bildungsministeriums - Einheit des Aufgabenbereiches des PNRR vom 16.12.2021 beigefügt sind, insbesondere in der Verpflichtungserklärung und dem Vorschlag für eine Vereinbarung (Anhänge 3 und 4 des genannten Schreibens), auf die in vollem Umfang verwiesen wird. Jeder Verzicht aus Gründen höherer Gewalt, der nach der Beantragung der Beihilfe eintritt, muss der Autonomen Provinz Bozen per ZEP mitgeteilt werden, sofern er nicht bereits vom zuständigen Ministerium bestätigt wurde, oder direkt an das Ministerium unter folgender E-Mail-Adresse: pnrr@postacert.istruzione.it		D.2 Decadenze, revoche, rinunce dei soggetti beneficiari e ispezioni e controlli Le informazioni relative alle decadenze, le revoche, le riduzioni finanziarie, le ispezioni e i controlli sono contenuti nei documenti allegati alla nota del Ministero dell'istruzione – Unità di missione del PNRR del 16.12.2021 ed in particolare nell'atto d'obbligo e alla proposta di convenzione (all.ti 3 e 4 alla citata nota) che si richiamano integralmente. La rinuncia, motivata da cause di forza maggiore sopraggiunte successivamente alla richiesta dell'agevolazione, deve essere comunicata alla Provincia Autonoma di Bolzano, tramite PEC, qualora non già oggetto di conferma di finanziamento da parte del competente Ministero ovvero direttamente al medesimo all'indirizzo PEC: pnrr@postacert.istruzione.it
D.3 Verlängerungen von Fristen Die Fristen können laut derzeitigem Stand nicht verlängert werden.		D.3 Proroghe dei termini Non è, allo stato attuale, prevista la possibilità di proroga.
D.4 Für das Verfahren verantwortliche Person Verantwortlich für das Verfahren ist der Direktor des Ressorts Hochbau, Grundbuch, Kataster und Vermögen der Autonomen Provinz Bozen.		D.4 Responsabile del procedimento Il Responsabile del procedimento viene individuato nel Dirigente del Dipartimento Edilizia, Libro fondiario, Catasto e Patrimonio della Provincia autonoma di Bolzano.
D.5 Verarbeitung von personenbezogenen Daten Verkürzte Datenschutzerklärung gemäß Art. 13 der Datenschutz-Grundverordnung (EU) 2016/679 Verantwortlich für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen. E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it; ZEP:		D.5 Trattamento dati personali Informativa breve ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 sulla protezione dei dati personali Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano. E-mail: direzionegenerale@provincia.bz.it; PEC:

generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it. Die Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten (DPO - Data Protection Officer) sind folgende: E-Mail: dsb@provinz.bz.it, ZEP: rpd_dsb@pec.prov.bz.it. Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, zur Erfüllung einer Aufgabe im öffentlichen Interesse oder im Zusammenhang mit der Ausübung von hoheitlichen Aufgaben oder zur Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung gemäß der im ausführlichen Informationsschreiben angegebenen Rechtsgrundlagen, verarbeitet. Die Daten werden so lange gespeichert, bis sie zur Erreichung der Zwecke der Datenverarbeitung und zur Erfüllung der geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden. Für weitere Informationen, auch in Bezug auf die Ausübung der im Sinne von Artikeln 15-22 der DSGVO Ihnen zustehenden Rechte, lesen Sie bitte die ausführliche Datenschutzerklärung im Teilhabeantrag und Maßnahmenvorschlag.	generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it. I dati di contatto del Responsabile della protezione dei dati (DPO - Data Protection Officer) sono i seguenti: e-mail: rpd@provincia.bz.it PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it. I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri ovvero per l'adempimento di obblighi di legge ai sensi delle fonti normative indicate nell'informativa estesa, per la durata necessaria a realizzare le relative finalità del trattamento nonché ad assolvere agli obblighi di legge previsti. Per ulteriori informazioni, anche in merito all'esercizio dei diritti previsti ai sensi degli articoli 15-22 del RGPD si rimanda all'informativa dettagliata sul trattamento dei dati personali di cui contenuta nella domanda di partecipazione e proposta di intervento.
D.6 Veröffentlichung, Informationen und Kontakte Eine vollständige Kopie dieser Bekanntmachung und ihrer Anhänge wird im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino Südtirol und auf dem Portal - www.provinz.bz.it veröffentlicht. Informationen über den Inhalt der Bekanntmachung und der damit verbundenen Verpflichtungen können schriftlich unter appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it angefordert werden.	D.6 Pubblicazione, informazioni e contatti Copia integrale del presente bando e dei relativi allegati è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione trentino Alto Adige e sul portale - www.provincia.bz.it Informazioni relative ai contenuti del bando e agli adempimenti connessi potranno essere richiesti scrivendo all'indirizzo mail: appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it
D.7 Recht auf Zugang zu Dokumenten Der Zugang zu den Unterlagen wird gemäß Gesetz Nr. 241/1990 und LG 17/1993 gewährt. Der Antrag auf Zugang zu den Unterlagen muss termingerecht mit Bezugnahme auf die interessierten Unterlagen eingereicht werden. Der Antrag muss in Bezug auf die Rechte und rechtlich geschützten Interessen, welche zu schützen beabsichtigt werden, angemessen begründet sein und zudem die Gründe aufzeigen, warum die Kenntnis dieser Akten zum genannten Schutz notwendig ist.	D.7 Diritto di accesso agli atti L'accesso agli atti è garantito ai sensi della Legge n. 241/1990 e della LP n. 17/1993. La richiesta di accesso agli atti dovrà indicare puntualmente gli atti sui quali si intende effettuare l'accesso. L'istanza deve essere opportunamente motivata in ragione dei diritti e degli interessi legittimi che si intendono tutelare e dovrà altresì indicare le ragioni per le quali la conoscenza di tali atti sia necessaria ai fini della suddetta tutela.

PIANO NAZIONALE DI RIPRESA E RESILIENZA (PNRR) approvato con decisione del Consiglio ECOFIN del 13 luglio 2021 - MISSIONE 4: ISTRUZIONE E RICERCA - Componente 1 – Potenziamento dell'offerta dei servizi di istruzione: dagli asili nido alle Università - Investimento 3.3: Piano di messa in sicurezza e riqualificazione dell'edilizia scolastica	STAATLICHER WIEDERAUFBAUPLAN (PNRR) genehmigt durch den Beschluss des ECOFIN-Rates vom 13. Juli 2021 - AUFGABENBEREICH 4 - Bildung und Forschung - Bestandteil 1 - Stärkung des Bildungsangebots von den Kinderkrippen bis zur Universität - Investition 3.3: Plan für die Sicherheit und Aufwertung von Schulen
DOMANDA DI PARTECIPAZIONE E PROPOSTA DI INTERVENTO (ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale del _____ n. _____) da trasmettere a: Provincia Autonoma di Bolzano Alto Adige Ufficio Affari amministrativi appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it Palazzo 2 Stanza 429 Piazza Silvius Magnago, 10 39100 Bolzano	TEILNAHMEANTRAG UND MASSNAHMEVORSCHLAG (gemäß Beschluss der Landesregierung vom _____ Nr. _____) zu übermitteln an: Autonome Provinz Bozen Südtirol Amt für Verwaltungsangelegenheiten appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it Landhaus 2 Zimmer 429 Silvius Magnago Platz, 10 39100 Bozen
La presente istanza costituisce la proposta progettuale e domanda di partecipazione ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale del _____ n. _____ a valere sui fondi di cui all'art. 5 del Decreto del Ministro dell'Istruzione n. 343 del 2 dicembre 2021 "Decreto per la definizione dei criteri di riparto, su base regionale, delle risorse del Piano Nazionale di ripresa resilienza e delle modalità di individuazione degli interventi".	Der vorliegende Antrag stellt den Projektvorschlag und den Antrag auf Teilnahme gemäß dem Beschluss der Landesregierung von _____ Nr. _____ für die in Artikel 5 des Dekretes des Bildungsministers Nr. 343 vom 2. Dezember 2021 "Dekret zur Festlegung der Kriterien für die Verteilung der Mittel des staatlichen Wiederaufbauplanes auf regionaler Ebene und der Verfahren zur Ermittlung der Maßnahmen " genannten Mittel dar.
La/Il sottoscritto/a, _____ (c.f.: _____), in qualità di legale rappresentante del Comune o Direttrice/ore della Ripartizione provinciale competente, presenta l'istanza al fine dell'ammissione al finanziamento del seguente intervento/proposta progettuale e dichiara:	Der/Die Unterfertigte _____ (St.Nr.: _____), in seiner/ihrer Eigenschaft als gesetzlicher Vertreter der Gemeinde oder Direktor/in der zuständigen Landesabteilung, stellt hiermit einen Antrag auf Zulassung zur Finanzierung folgender Maßnahme/ folgenden Projektvorschlags und erklärt:
DATI IDENTIFICATIVI DEL PROPONENTE	KENNDATEN DES ANTRAGSTELLERS
SOGGETTO PROPONENTE	VORSCHLAGENDE KÖRPERSCHAFT

Comune di / Provincia autonoma di Bolzano Ripartizione	Gemeinde / Autonome Provinz Bozen Abteilung
Codice fiscale.....	Steuernummer.....
Con sede legale in via	Mit Rechtsitz in der Gemeinde - Anschrift
Cap.....	PLZ.....
Prov.....	Prov.....
E-Mail.....	E-Mail
Indirizzo PEC (da utilizzare per le comunicazioni ufficiali relative al progetto)	ZEP-Adresse (die für offizielle Mitteilungen im Zusammenhang mit dem Projekt verwendet werden soll)
Referente interno per l'intervento:	Kontaktperson für die Maßnahme:
Nominativo	Name
Ruolo all'interno dell'ente:	Rolle innerhalb der Organisation
E-Mail.....	E-Mail.....
Telefono	Tel
Dati Progetto	Projektdaten
Titolo intervento: ____	Bezeichnung Maßnahme: ____
Istituzione Scolastica beneficiaria (denominazione): ____	Begünstigte Schule (Name): ____
Tipologia di istituto (grado): ____	Art der Schule (Schulebene): ____
Localizzazione intervento	Ort der Maßnahme
Via.....	Straße.....
Comune di	Gemeinde
Prov	Prov.....

Dati Progetto	Projektdaten
Descrizione dettagliata della proposta di intervento e delle finalità che si intende perseguire come previsto nell'Avviso pubblico (è possibile allegare un documento):	Ausführliche Beschreibung der vorgeschlagenen Maßnahme und der mit ihr verfolgten Ziele, wie in der öffentlichen Bekanntmachung dargelegt (Sie können ein Dokument anhängen):
Anno costruzione Edificio oggetto di intervento: _____	Baujahr Gebäude, welches Gegenstand des Eingriffes ist: _____
CUP: _____	Eindeutiger Projektcode (CUP): _____
Tipologia di intervento (indicare): ☐ A1- demolizione e ricostruzione di edifici scolastici; ☐ A2 - interventi di solo adeguamento/ miglioramento sismico con indice di rischio sismico post operam $\Rightarrow > 0,6$; ☐ A3 - interventi di adeguamento /miglioramento sismico con indice di rischio sismico post operam $\Rightarrow > 0,6$ ed efficientamento energetico con miglioramento di almeno due classi energetiche; ☐ A4 - interventi di solo efficientamento energetico con miglioramento di almeno due classi energetiche, purché l'immobile oggetto di intervento sia in possesso di certificato di collaudo delle strutture ai sensi delle NTC 2008 o delle NTC 2018 o sia stato sottoposto a verifica di vulnerabilità sismica e presenti un $IR \Rightarrow > 0,6$.	Typologie der Maßnahme (bitte angeben) ☐ A1- Abbruch und Wiederaufbau von Schulgebäuden; ☐ A2 - seismische Aufrüstung/ Verbesserung nur mit seismischem Risikoindex post operam $\Rightarrow > 0,6$; ☐ A3 - seismische Aufrüstung/ Verbesserung mit einem seismischen Risikoindex post operam $\Rightarrow > 0,6$ und Energieeffizienzaufwertung mit einer Verbesserung um mindestens zwei Energieklassen; ☐ A4 - nur energetische Sanierungen mit einer Verbesserung um mindestens zwei Energieklassen, sofern das Gebäude, welcher Gegenstand der Maßnahme ist, im Besitz einer Abnahmebescheinigung gemäß NTC 2008 oder NTC 2018 ist oder einer Bewertung der seismischen Gefährdung unterzogen wurde und einen $IR \Rightarrow > 0,6$ aufweist.
Intervento previsto nella programmazione triennale 2022-2024? ☐ SI ☐ NO SE NO, l'intervento verrà inserito nella programmazione triennale 2022-2024 entro il	Maßnahme in der Dreijahresplanung 2022-2024 vorgesehen? ☐ JA ☐ NEIN FALLS NEIN, die Maßnahme wird innerhalb des Monats des Jahres 2022 in die



mese di 2022.	Dreijahresplanung aufgenommen.
Livelli di progettazione approvati: ☐ studio di fattibilità approvato il _____ con atto _____ ☐ progetto di fattibilità tecnica ed economica approvato il _____ con atto _____ ☐ progetto definitivo approvato il _____ con atto _____ ☐ progetto esecutivo approvato il _____ con atto _____	Genehmigte Planungsebenen: ☐ Machbarkeitsstudie genehmigt am _____ mit folgendem Akt _____ ☐ Projekt zur technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit genehmigt am _____ mit folgendem Akt _____ ☐ Endgültiges Projekt genehmigt am _____ mit folgendem Akt _____ ☐ Ausführungsprojekt genehmigt am _____ mit folgendem Akt _____
Indirizzo di conservazione della documentazione di progetto:	Adresse für die Aufbewahrung der Projektdokumentation:
Via/Piazza.....	Straße/Platz.....
Cap.....	Postleitzahl.....
Comune di	Gemeinde
Prov.....	Prov.....
Numero studenti dell'edificio beneficiario dell'intervento: ____	Anzahl der Schüler des Gebäudes, welches Gegenstand der Maßnahme ist : ____
Opera collaudata con certificato di collaudo delle strutture ai sensi delle NTC 2008 o delle NTC 2018: ☐ SI ☐ NO Se NO, indicare di seguito il valore IR della verifica di vulnerabilità sismica desumibile dalla documentazione in possesso del richiedente: _____	Kollaudiertes Bauvorhaben mit Abnahmebescheinigung nach NTC 2008 oder NTC 2018: ☐ JA ☐ NEIN Falls NEIN, geben Sie bitte nachstehend den IR-Wert für die Prüfung der seismischen Gefährdung an, der sich aus den dem Antragsteller vorliegenden Unterlagen entnehmen lässt: _____
Indicatore sismico ante operam (in caso di demolizione e ricostruzione): _____	Seismischer Ante-operam-Indikator (im Falle eines Abbruchs und Wiederaufbaus): _____
indicatore ante operam (efficientamento energetico) - indicazione classe energetica: _____	Ante operam-Indikator (Energieeffizienzaufwertung) - Angabe der Energieklasse: _____

indicatore post operam (sismico): _____	Post operam Indikator (seismisch): _____
indicatore post operam (efficientamento energetico): _____	Post operam Indikator (Energieeffizienzaufwertung): _____
Mc. dell'edificio oggetto di intervento: _____	Kubikmeter des Gebäudes, das Gegenstand der Maßnahme ist: _____
Mq. superficie lorda oggetto di intervento: _____	Quadratmeter Bruttofläche des Gebäudes, das Gegenstand der Maßnahme ist: _____

QUADRO ECONOMICO COMPLESSIVO DELL'OPERA:

WIRTSCHAFTLICHER GESAMTKOSTENAUFSTELLUNG DES BAUVORHABENS:

TIPOLOGIA DI COSTI / ART DER KOSTEN	IMPORTO / BETRAG
Lavori / Arbeiten	
Costi della sicurezza / Sicherheitskosten	
Spese tecniche / Technische Ausgaben	
Imprevisti / Unvorhergesehenes	
Pubblicità / Werbung	
Altri costi previsti / Sonstige Kosten	
Totale / Insgesamt	

Costo a mq dell'intervento: _____ euro

Kosten der Maßnahme pro Quadratmeter: _____ Euro

TIPOLOGIA SPESA PER LA QUALE SI CHIEDE IL FINANZIAMENTO E IMPORTO (tenuto conto di quanto indicato all'art. 4, punto 1 dell'"ALLEGATO 5 – ACCORDO DI CONCESSIONE DI FINANZIAMENTO E MECCANISMI SANZIONATORI" allegato alla nota del Ministero dell'Istruzione del 16.12.2021):

ART DER AUSGABEN, FÜR DIE EINE FINANZIERUNG ANGEFRAGT WIRD, UND BETRAG (unter Berücksichtigung der Angaben in Artikel 4 Nummer 1 von "ANHANG 5 - FINANZIERUNGSVEREINBARUNG UND STRAFMASSNAHMEN" Anlage der Mitteilung des Bildungsministeriums vom 16.12.2021):

TIPOLOGIA DI COSTI / ART DER KOSTEN	IMPORTO / BETRAG
Lavori / Arbeiten	
Costi della sicurezza / Sicherheitskosten	
Spese tecniche / Technische Ausgaben	
Imprevisti / Unvorhergesehenes	
Pubblicità / Werbung	
Altri costi previsti / Sonstige Kosten	
Totale / Insgesamt	

Fonte ulteriore finanziamento per la parte non coperta dal finanziamento richiesto:

Beschaffung zusätzlicher Mittel für den Teil, der nicht durch die beantragten Mittel abgedeckt ist:

TIPOLOGIA / ART	IMPORTO / BETRAG
Risorse proprie / Eigene Mittel	
Altro* / Sonstiges*	
Totale (differenza tra costo complessivo opera e finanziamento richiesto) / Gesamt (Differenz zwischen den Gesamtkosten des Bauvorhabens und der beantragten Finanzierung)	
* In caso di altra forma di finanziamento indicare dettagliatamente i riferimenti / Im Falle anderer Finanzierungsformen geben Sie bitte die einzelnen Details: _____	

CRONOPROGRAMMA delle attività (approvazione livelli progettazione, indizione gara lavori, aggiudicazione lavori, inizio lavori, esecuzione 25%, 50%, 75% lavori, termine lavori, collaudo, con relativa spesa per semestre (solo importi di cui si chiede il finanziamento)
Zeitplan der Aktivitäten (Genehmigung der Planungsstufen, Ausschreibung Arbeiten, Vergabe der Arbeiten, Beginn der Arbeiten, Ausführung von 25 %, 50 %, 75 % der Arbeiten, Fertigstellung der Arbeiten, Abnahme, mit den entsprechenden Ausgaben pro Semester (nur Beträge, für die

eine Finanzierung beantragt wird)

Sem.	Attività prevista / Geplante Aktivität	Importo / Betrag
1/2022		
2/2022		
1/2023		
2/2023		
1/2024		
2/2024		
1/2025		
2/2025		
1/2026		
2/2026		

Date entro cui è prevista la realizzazione delle seguenti attività (si veda punto C1 del bando):
 Termine für die Durchführung folgender Aktivitäten (siehe Punkt C1 der Bekanntmachung):

ATTIVITÀ /AKTIVITÄT	DATA/ DATUM
Provvedimento di approvazione del progetto definitivo con verbale di verifica e validazione, previa acquisizione dei pareri previsti / Maßnahme zur Genehmigung des endgültigen Projekts mit Prüf- und Validierungsbericht, nachdem die vorgesehenen Gutachten eingeholt wurden	
Provvedimento di approvazione del progetto esecutivo con verbale di verifica e validazione / Maßnahme zur Genehmigung des Ausführungsprojekts mit Prüf- und Validierungsbericht,	
Aggiudicazione dei lavori / Zuschlag der Arbeiten	
Verbale di consegna dei lavori (avvio dei lavori) / Protokoll der Übergabe der Arbeiten (Beginn der Arbeiten)	
Verbale di ultimazione dei lavori / Protokoll der Fertigstellung der Arbeiten	
Certificato di collaudo / Bescheinigung über die Annahme	

il sottoscritto e dichiara inoltre

Der Unterfertigte erklärt weiter

1. che il progetto, risponde ai requisiti tecnici indicati nella nota del Ministero dell'istruzione prot. n. 49157 del 16 dicembre 2021 e nei relativi allegati;	1. dass das Projekt die technischen Anforderungen erfüllt, die in der Mitteilung des Bildungsministeriums, Prot. Nr. 49157 vom 16. Dezember 2021, und ihren Anhängen angegeben sind;
2. di aver considerato e di rispettare le condizioni di cui agli allegati contenuti nella nota del Ministero dell'istruzione prot. n. 49157 del 16 dicembre 2021: Atto d'obbligo e Proposta di convenzione (all.ti 3 e 4);	2. dass sie die Bedingungen in den Anhängen der Mitteilung des Bildungsministeriums, Prot. Nr. 49157 vom 16. Dezember 2021: Verpflichtungserklärung und Vereinbarungsvorschlag (Anhänge 3 und 4), geprüft hat und diese einhält;
3. che il progetto proposto non risulta finanziato, nemmeno in quota parte, da	3. dass das vorgeschlagene Projekt nicht, auch nicht teilweise, durch andere



altre fonti di finanziamento o contributi provinciali, nazionali o a carico del bilancio dell'Unione europea, in ottemperanza a quanto previsto dall'articolo 9 del regolamento (UE) 2021/241; 4. che la realizzazione delle attività progettuali prevederà il rispetto del principio di additionalità del sostegno dell'Unione europea previsto dall'articolo 9 del regolamento (UE) 2021/241; 5. che la realizzazione delle attività progettuali prevederà di non arrecare un danno significativo agli obiettivi ambientali, ai sensi dell'articolo 17 del regolamento (UE) 2020/852; 6. che la realizzazione delle attività progettuali sarà coerente con i principi e gli obblighi specifici del Piano nazionale di ripresa e resilienza (PNRR), relativamente al principio del "Do No Significant Harm" (DNSH), della parità di genere (Gender Equality), della protezione e valorizzazione dei giovani e del superamento dei divari territoriali e, ove applicabili, ai principi del Tagging clima e digitale; 7. che la proposta progettuale prevede il rispetto delle norme comunitarie e nazionali applicabili, ivi incluse quelle in materia di trasparenza, uguaglianza di genere e pari opportunità e tutela dei diversamente abili; 8. che l'attuazione del progetto prevede il rispetto della normativa europea e nazionale applicabile, con particolare riferimento ai principi di parità di trattamento, non discriminazione, trasparenza, proporzionalità e pubblicità; 9. di essere consapevole e di accettare fin d'ora che, qualora la dotazione finanziaria non fosse sufficiente a finanziare l'intero importo ammissibile richiesto, il finanziamento sarà assegnato in misura ridotta; 10. di essere a conoscenza che il Ministero dell'istruzione – Unità di missione del	Finanziierungsquellen oder Beiträge aus dem Haushalt der Provinz, des Staates oder der Europäischen Union finanziert wird, in Übereinstimmung mit den Bestimmungen von Artikel 9 der Verordnung (EU) 2021/241; 4. dass die Durchführung der Projektaktivitäten die Einhaltung des Grundsatzes der Zusätzlichkeit der Unterstützung der Europäischen Union gemäß Artikel 9 der Verordnung (EU) 2021/241 gewährleisten wird 5. dass die Durchführung der Projektaktivitäten gemäß Artikel 17 der Verordnung (EU) 2020/852 keine erheblichen Schäden für die Umweltziele verursachen wird; 6. dass die Durchführung der Projektmaßnahmen mit den Grundsätzen und spezifischen Verpflichtungen des staatlichen Wiederaufbauplans (PNRR) in Bezug auf den Grundsatz "Do No Significant Harm" (DNSH), die Gleichstellung der Geschlechter (Gender Equality), den Schutz und die Stärkung der Rolle junger Menschen und die Überwindung territorialer Ungleichheiten sowie gegebenenfalls mit den Grundsätzen der Klima- und der digitalen Kennzeichnung in Einklang stehen wird; 7. dass der Projektvorschlag die Einhaltung der geltenden gemeinschaftlichen und staatlichen Vorschriften, einschließlich der Vorschriften über Transparenz, Gleichstellung von Frauen und Männern, Chancengleichheit und Schutz von Behinderten vorsieht; 8. dass bei der Durchführung des Projekts die geltenden europäischen und nationalen Rechtsvorschriften eingehalten werden sollen, insbesondere die Grundsätze der Gleichbehandlung, der Nichtdiskriminierung, der Transparenz, der Verhältnismäßigkeit und der Öffentlichkeit; 9. sich darüber im Klaren zu sein und bereits jetzt zu akzeptieren, dass, falls die Haushaltsmittel nicht ausreichen sollten, um den gesamten beantragten zuschussfähigen Betrag zu finanzieren, die Mittel auf gekürzter Basis zugewiesen werden; 10. zur Kenntnis zu nehmen, dass sich das Bildungsministerium – Einheit des
--	---

PNRR si riserva il diritto di procedere d'ufficio a verifiche, anche a campione, in ordine all'ammissibilità dei progetti ai fini del finanziamento, alla veridicità delle dichiarazioni rilasciate in sede di domanda di finanziamento e/o, comunque, nel corso della procedura, ai sensi e per gli effetti della normativa vigente; 11. di essere a conoscenza degli adempimenti in materia di trasparenza amministrativa ai sensi del decreto legislativo 25 maggio 2016, n. 97 e gli obblighi in materia di comunicazione e informazione previsti dall'articolo 34 del regolamento (UE) 2021/241, indicando in tutta la documentazione amministrativa e tecnica d'ora in avanti che il progetto potrà essere finanziato nell'ambito del PNRR e valorizzando l'emblema dell'Unione europea; 12. di aver verificato che il progetto, in base agli importi e alle tipologie di intervento, può rispettare le tempistiche di attuazione come definite nella nota del Ministero dell'istruzione – Unità di missione del PNRR, prot. n. 49157 del 16 dicembre 2021 e nei relativi allegati; 13. di provvedere a comunicare dati ed informazioni a richiesta del Ministero o dell'UE e di provvedere all'aggiornamento dei dati di monitoraggio utilizzando gli applicativi che saranno messi a disposizione; 14. di dare accesso a tutta la documentazione fornita in caso di richiesta di accesso agli atti.	Aufgabenbereiches des PNRR - das Recht vorbehält, die Förderungswürdigkeit der Projekte, den Wahrheitsgehalt der im Finanzierungsantrag gemachten Angaben und/oder in jedem Fall während des Verfahrens gemäß und im Sinne der geltenden Vorschriften selbst zu überprüfen, einschließlich Stichprobenkontrollen; 11. die Verpflichtungen zur administrativen Transparenz gemäß dem Gesetzesdekret Nr. 97 vom 25. Mai 2016 und die Verpflichtungen zur Kommunikation und Information gemäß Artikel 34 der Verordnung (EU) 2021/241 zu beachten und in allen administrativen und technischen Unterlagen von nun an darauf hinzuweisen, dass das Projekt im Rahmen des PNRR finanziert werden kann und das Emblem der Europäischen Union zu verwenden; 12. dass sie sich vergewissert hat, dass das Projekt auf der Grundlage der Beträge und der Art der Maßnahmen den in der Mitteilung des Bildungsministeriums - Einheit des Aufgabenbereiches des PNRR, Prot. Nr. 49157 vom 16. Dezember 2021 und ihren Anhängen festgelegten Durchführungszeitplan einhalten kann; 13. die Übermittlung von Daten und Informationen auf Ersuchen des Ministeriums oder der EU und die Aktualisierung der Überwachungsdaten mit Hilfe der zur Verfügung gestellten Anwendungen zu gewährleisten; 14. im Falle eines Antrags auf Zugang zu den Akten Zugang zu allen bereitgestellten Unterlagen zu gewähren.
DOCUMENTAZIONE DA ALLEGARE ALLA PROPOSTA: - Foto aerea dell'area oggetto di intervento - Estratto piano urbanistico (che deve essere compatibile con l'intervento proposto) - Estratto mappa catastale - In caso di intervento di demolizione e ricostruzione o efficientamento sismico: relazione geologica - Copia dell'atto di approvazione dell'ultimo livello di progettazione approvato.	UNTERLAGEN, DIE DEM VORSCHLAG BEIZUFÜGEN SIND: - Luftaufnahme des Maßnahmesgebiets - Auszug aus dem Bauleitplan (der mit dem geplanten Eingriff vereinbar sein muss) - Katastrerauszug - Im Falle eines Abbruchs und Wiederaufbaus oder eines erdbebensichernden Eingriffs: geologischer Bericht. - Kopie des Genehmigungsakts für die zuletzt genehmigte Projektstufe.

Luogo e Data
Ort und Datum

Il legale rappresentante
(documento firmato digitalmente)
Der gesetzliche Vertreter
(digital unterzeichnetes Dokument)

Informazioni ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 e ai sensi del D.lgs. n. 196/2003

Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano, presso piazza Silvius Magnago 1, Palazzo 1, 39100 Bolzano, E-Mail: direzione generale@provincia.bz.it - PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it.

Responsabile della protezione dei dati (RPD): I dati di contatto del RPD della Provincia autonoma di Bolzano sono i seguenti: Provincia autonoma di Bolzano, Palazzo 1, Ufficio organizzazione, Piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano; E-Mail: rpdp@provincia.bz.it; PEC: rpdp_dsb@pec.prov.bz.it.

Finalità del trattamento: I dati forniti, o ottenuti direttamente dall'Amministrazione, saranno trattati da personale autorizzato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali connesse all'espletamento della procedura di finanziamento e a tutti gli obblighi normativi e contrattuali derivanti da essi per le quali sono resi in base alla Legge 241/1990, alla LP 17/1993, al decreto 343/2021 del Ministro dell'Istruzione e al Piano nazionale di ripresa e resilienza approvato con decisione del Consiglio ECOFIN del 13 luglio 2021.

Preposto/a al trattamento dei dati è il Direttore/la Direttrice pro tempore della Ripartizione Edilizia e servizio tecnico presso la sede dello/della stesso/a.

Comunicazione e destinatari dei dati: I dati potranno essere comunicati ad altri soggetti pubblici quali Ministeri e Unione europea, per gli adempimenti degli obblighi di legge nell'ambito dello svolgimento delle proprie funzioni istituzionali e comunque in stretta relazione al procedimento amministrativo avviato. Potranno altresì essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico dell'Amministrazione provinciale e/o del sito Internet istituzionale dell'Ente anche in modalità cloud computing. Il cloud provider Microsoft Italia Srl, fornitore alla Provincia del servizio Office365, si è impegnato in base al contratto in essere a non trasferire dati personali al di fuori dell'Unione Europea e i Paesi dell'Area Economica Europea (Norvegia, Islanda e Liechtenstein).

Trasferimenti di dati: I destinatari dei dati di cui sopra svolgono la funzione di responsabile esterno del trattamento dei dati, oppure operano in totale autonomia come distinti Titolari del trattamento. I suoi dati non saranno in alcun modo oggetto di trasferimento verso paesi terzi extra UE.

Diffusione: Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.

Durata: I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile, amministrativa e cioè fino al termine del decimo anno successivo al pagamento a saldo di quanto dovuto.

Processo decisionale automatizzato: Il trattamento dei dati non è fondato su un processo decisionale automatizzato.

Diritti dell'interessato: In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico.

La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: <http://www.provincia.bz.it/it/amministrazione-trasparente/dati-ulteriori.asp>.

Rimedi: In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.

Aggiornamento delle informazioni: L'interessato può prendere visione di eventuali aggiornamenti delle presenti informazioni accedendo alla pagina internet relativa alla trasparenza per la Ripartizione Edilizia e servizio tecnico; attuale sito: <http://www.provincia.bz.it/costruire-abitare/edilizia-pubblica/servizi/publicazioni.asp>

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate, ed alle istanze inoltrate. Con il conferimento dei dati si conferma di aver preso visione delle informazioni sul trattamento dei dati personali.

Categorie dei dati: I dati raccolti sono dati identificativi.

Information gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 und gemäß GvD Nr. 196/2003

Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung: Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, Landhaus 1, 39100, Bozen, E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it; PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it.

Datenschutzbeauftragte (DSB): Die Kontaktdaten der DSB der Autonomen Provinz Bozen sind folgende: Autonome Provinz Bozen, Landhaus 1, Organisationsamt, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, 39100 Bozen; E-Mail: dsb@provinz.bz.it; PEC: rp_d_dsb@pec.prov.bz.it.

Zwecke der Verarbeitung: Die übermittelten oder direkt von der Verwaltung erhobenen Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit dem Verwaltungsverfahren betreffend die Finanzierung verarbeitet, zu dessen Abwicklung sie im Sinne vom Gesetz 241/1990, LG 13/1993, Dekretes des Bildungsministers Nr. 343/2021 und staatliche Wiederaufbauplan, der vom ECOFIN-Rat mit Beschluss vom 13. Juli 2021 genehmigt wurde, angegeben wurden.

Die mit der **Verarbeitung betraute Person** ist der Direktor/die Direktorin pro tempore der Abteilung Hochbau und technischer Dienst an seinem/ihrer Dienststz.

Mitteilung und Datenempfänger: Die Daten können folgenden anderen öffentlichen Rechtsträgern zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden, soweit dies in engem Zusammenhang mit dem eingeleiteten Verwaltungsverfahren erfolgt: Ministerien und EU. Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch *Cloud Computing*, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, die personenbezogenen Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Lichtenstein) zu übermitteln.

Datenübermittlungen: Die genannten Rechtsträger handeln entweder als externe Auftragsverarbeiter oder in vollständiger Autonomie als unabhängige Rechtsinhaber.

Verbreitung: Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.

Dauer: Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden, und zwar bis zum zehnten Jahr nach der Abnahmeprüfung des Bauvorhabens, auf welches sich der Auftrag und die Vergabe/Einholung der Daten beziehen.

Automatisierte Entscheidungsfindung: Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung.

Rechte der betroffenen Person: Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden. Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite <http://www.provincia.bz.it/it/amministrazione-trasparente/dati-ulteriori.asp> zur Verfügung.

Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

Aktualisierung der Informationen: die/der Betroffene kann eventuelle Aktualisierungen dieser Informationen auf der entsprechenden Internetseite über die Transparenz der Abteilung Hochbau und technische Dienste entnehmen; aktuelle Internetseite <http://www.provincia.bz.it/costruire-abitare/edilizia-pubblica/servizi/pubblicazioni.asp>

Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Wird die Bereitstellung der Daten verweigert, können die eingegangenen Anträge und Anfragen nicht bearbeitet werden.

Mit der Übermittlung der Daten wird bestätigt, Einsicht in die Informationen über die Datenverarbeitung genommen zu haben.

Kategorien der Daten: Es handelt sich um Identifizierungsdaten.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 13/01/2022 11:27:26 Il Direttore d'ufficio
DALNODAR MARCO

Der Abteilungsdirektor 13/01/2022 11:36:21 Il Direttore di ripartizione
ALBERTONI MARINA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

Dieser Beschluss sieht keine
Feststellung von Einnahmen vor. / La
presente delibera non dà luogo ad
accertamento di entrate.

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 13/01/2022 12:10:04 Il Direttore dell'Ufficio spese
PELLE LORENZO

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen 13/01/2022 12:07:21 Il Direttore dell'Ufficio entrate
CASTLUNGER LUDWIG

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

18/01/2022

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

18/01/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 36 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher
codice fiscale: TINIT-KMPRNA71C19D571S
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 00F45352
data scadenza certificato: 04/01/2023

Am 19/01/2022 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 36 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago
codice fiscale: TINIT-MGNRSE66H24H612Y
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 00E60FF2
data scadenza certificato: 03/10/2022

Copia prodotta in data 19/01/2022

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

18/01/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma